

ተግባራዊ ስነ-ምግባር ለ የብሔራዊ ልማት

የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
የብሔራዊ ልማት - ግብርና ሚኒስቴር

2021/2971

ΣΧΟΛΗ:

†°Γ°Θ†°† | †°†°†°†
†°†°°°†† †°†°†° †°†°†°†°†

†\°°°\†:

†°†°†° | †°†°†°†°
†°†° †°†°

ISBN 978-9959-9707-0-1

2021/977

العنوان:

اللغة الامازيغية .. القواعد النحوية تنوع
جبل يفرن

المؤلف/ة:

مادغيس بوزخار
هدى خزام

ردمك

°°°° | †°°°°°
°°°°†°

رقم الإيداع القانوني

†°†°°°†† †°†°°°†

دار الكتب الوطنية

†††° | †°°°°°° †°°°° °†°°° †°°°° †°°°°°†† | †°°°°††

الحقوق محفوظة للمركز الليبي للدراسات الامازيغية

2971/2021

الفصل الاول

- 3 • تاريخ كتابة تامازيغت في جبل يفرن
- 3 -مخطوطة كتاب البربرية
- 6 -مخطوطة إيغسرا د ابيريدين دي درار ن انفوسن
- 7 -كتابات الايطالية (خاصة بموضوع الغناء المحلي نفوسي)

الفصل الثاني

- 9 • الساكنة المحلية جبل يفرن /المتحدثة بلغة تامازيغت
- 14 • خريطة قرى جبل يفرن/ المتحدثة بلغة تامازيغت

الفصل الثالث

- 16 • قواعد الكتابة - تنوع تايفرنيت
- 26 • قواعد النحوية - تنوع تايفرنيت
- 27 • الاسم
- 38 • العدد
- 41 • الحالة
- 47 • الضمانر
- 62 • الفعل
- 76 • الأدوات النحوية
- 95 • أداة النفي
- 101 • أداة الواقع
- 103 • الملاحق
- 152 • المصادر/المراجع

أقدم النصوص المكتوبة بلغة تامازيغت التي وصلت إلينا هي مخطوطة "كتاب اليربرية"* لمؤلفها، حسب أبحاث ودراسات المستشرقين والمتخصصين في مجال الإباضية، هو أبو زكريا بن يحيى اليفرنى. نعتقد ان شخصية الشيخ أبو زكريا بن يحيى اليفرنى هو نفسه الذي تم ذكره بكتاب "تاريخ الدولتين الموحدية والحفصية، محمد بن إبراهيم اللؤلؤي الزركشي" حيث كان عالم نحوي (بمجال لغة تامازيغت والعربية) والمستقر بتونس خلال فترة العهد الحفصي، وكان احد تلاميذ العالم النحوي ابن عصفور. توفي العالم النحوي أبو زكرياء اليفرنى سنة 1300 ميلادي.

تسأل: هل ينتمي العالم النحوي أبو زكريا بن يحيى اليفرنى الى مجتمعات بني يفرن (المقيمة اليوم بجبل يفرن-إقليم جبل إنفوسن). بالرجوع الى الوثائق التاريخية سنجد أنها تقدم لنا معلومات مهمة حول حضور وإمتدادات إجتماعية تاريخية لمجتمعات بني يفرن ما بين جبل يفرن (اليوم) الى قابس خلال القرن ما بين الثالث والرابع عشر، حيث يذكر نص لوثيقة قديمة (حبس Habiz, Habus) أملاك إحدى عائلات قرية ات معان-يفرن، مدون هذا الحبس على رقعة من الجلد، والنص كما يلي، يوضح حدود أملاك بجزيرة يفرن كما يلي:

أين ما كان وتعيين في جزيرة يفرن تحمله من زارت الى مارث ومن سعيه الى تملولت من والدي زارت الى ورجين وكل مالهم في كاب والدي الغزاز والدي الجزات وكهف عيسي و والدي الرومية وغابة يفرن والدي بيزل و والدي امنار ومالهم في بنكاو وليمشان والحارة وقصر حريز وقصر لميسير

أين ما كان وتعيين في جزيرة يفرن تحده من زارت الى مارث ومن سفيط الى تملولت من وادي زارت الى ورجين وكل مالهم في كاف وادي الغزاز و وادي الجزات وكهف عيسي و وادي الرومية وغابة يفرن واد بيزل و وادي امنار ومالهم في بنداو وليمشان والحارة وقصر حريز وقصر ديسير

*نلاحظ ذكر الحدود من (زارت) إلى (مارث) وهي مواقع تقع بمنطقة قابس-تونس.

من المخطوطات الامازيغية المهمة والتي تعود الى نهاية القرن 19 عشر ميلادي، من تاليف العالم إبراهيم وسليمان أشماخي من قرية ات و غاسرو- جبل يفرن (استقرت في اخر أيامه بمسجد تامزغيدان إيشان- تيفسبين). تمتاز هذه المخطوطة الى نوعية الكتابة والقواعد لغة تامازيغت بحيث انها اقرب الى تنوع تامازيغت نفوسية تامينجت/اميناج (الغربية)**، مع ملاحظة إمتزاج استعمال بين مصطلحات عن تنوع تايفرنيت وتانفوسيت.

هذه المخطوطة تحولت الى دراسة للقواعد لغة تامازيغت تانفوسيت من قبل برفرسور موتيلنسكي Motylinski بعنوان " Le Djebel Nefousa : transcription, traduction française et notes avec une étude grammaticale " سنة 1898

ساهم أيضا العالم إبراهيم وسليمان أشماخي في ترجمة مجموعة قصص المختارة من الادب المشرقي الى لغة تامازيغت تنوع تانفوسيت، بطلب من العالم راني باصي René Basset، وتم نشر هذه القصص بكتاب عنوان (لقمان البربر Loqmân Berbère) سنة 1890.

*نسخة من المخطوطة متوفرة من قبل أرشيف مكتبة *Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC)*

** مصطلح اميناج/اميناج = تعني إتجاه الغرب، المتداولة بلغة تامازيغت بالمخطوط "كتاب البربرية".

من اعمال الايطاليين المتخصصين في مجال اللغة والثقافة المحلية منهم الباحث ايلو Elio Provasi بمقال بدورية سنوية جامعة نابولي اورينتالي مجلد 33 لسنة 1973، بعنوان " نصوص بربرية من جادو (تريبوليتانيا)" حيث ذكر بعض النصوص الأمازيغية المتنوعة من جادو ويفرن منها :

Cebḥaytet	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Cebḥaytet, teggur	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ, ⵜⵉⵔⵉⵔⵓⵔ
Igidd nnes am Ibabur	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Iεabba s sseleat yettcur	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Kemma Σini sis xwiγ\uyiy	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
sennaṭ af Iḥiṭ zriy	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Cebḥaytet, tetṭas	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Ddeblej d ufes nnes yebgas	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
d laytit nnes ymḥalwus	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Cebpaytet, tettekka	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Dis ccebḥat xir n mekka	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
La yumattel may mmliγ	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
sennaṭ af Iḥeṭ zriy	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Cebḥaytet, tetyalla	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
Tuli in Iburj d ttwella	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
d aterras nnes yamaqalla	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
ikarraḥ deyed lemmi kmix	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ
tenyayed, baedas ttiy	ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ ⵉⵔⵏⵏⵓⵙⵓⵔ

Tameɛtɛt	ⵜⴰⵎⴰⵔⵉⵜ
Ya mra ya tmeɛtɛt Kmeɛt llhejla ttsekkurt ddbaɛtha w ɣrestha taɛt rretma tilugget lfalɛa minkum at-tay-d	ⵣⴰ ⵎⵔⴰ ⵣⴰ ⵜⴰⵎⴰⵔⵉⵜ ⵏ ⵎⵔⴰ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔⵉⵜ

خلال فترة السبعينات والثمانينيات من القرن الماضي برزت الحركة الثقافية الامازيغية بالمجتمعات الامازيغية (خاصة باطرابلس)، حيث ظهرت النشاطات الكتابية وانتشرت بين جيل الشباب تعلم حروف تامازيغت (تيفيناغ و امازيغي-لاتيني)، وانتجت اشعار و اغاني بلغة تامازيغت (انظر الملاحق ، اشعار و اغاني امازيغية جبل يفرن).

تكوينات المجتمعات المحلية بجبل يفرن ذات طابع متنوع ومن عناصر إثنية و
عقائدية وإجتماعية، ساهمة بشكل حضاري (بإيجابيته، وسلبياته) عبر الفترات
والعصور التاريخية.

أقدم تعداد وإحصاء للقرى والمناطق بجبل يفرن وهي مستخرجة من كتاب* (
غورارا Guerara) للمؤلف موتيلنسكي Motylinski سنة 1885، الجدول التالي
توضح التعداد والاحصاء، خلال العهد العثماني الثاني، المستخرج من الكتاب، وهو
كما يلي:

مديرية يفرن/إيفران		
	سكان من الاتراك	قصر الوطي
	سكان من الاتراك	قصر الفوقي
	سكان من الاتراك	بلاد التورك
الاغلب اباضية	700 عائلة	قلعا
الاغلب اباضية	150 عائلة	تازمرايت
الاغلب اباضية	210 عائلة	تاغما
الاغلب اباضية	80 عائلة	قصير
الاغلب اباضية	110 عائلة	بخابا
الاغلب اباضية	200 عائلة	شقارنا
الاغلب اباضية	100 عائلة	تاقربوست
200 عائلات غير اباضية*	6 عائلات اباضية	ام جرسان
الاغلب اباضية	35 عائلة	قصبه بوساق
		القصبات، متكونة من ثلاث قصور :
		قصر معانيين
الاغلب اباضية	180 عائلة	قصر قراديين
		قصر مشوشيين

مناطق وادي لغزاز		
يسكنها غير اباضيين	-	مساعيد
"	-	ولاد عطية
"	-	قصبات

لغاتار	
-	"
مناطق رومية	
ولاد عواف	- يسكنها غير اباضيين
ولاد جلال	"
ولاد دياب	"
ولاد عطية	"
بلاد عبيد	"
قصر براهما	"
زورگان	"
مناطق خلايفة	
ولاد دويب	- يسكنها غير اباضيين
لوادي	"
مناطق ريانة	
قصر ولاد علي	- يسكنها غير اباضيين
لعين	"
ولاد عبدالعزيز	"
ولاد ريان	"
عگيبا	"
ولاد حسين	"
لفواضل	"

* المصطلح المستخدم بالكتاب *Orthodoxes* تعني غير اباضيين ومقصود بالمذهب المالكي/المالكيين.

مجتمعات يهودية**/امازيغ-متهودين تنتمي لتقسيمات عائلية اجتماعية لثلاث عائلات بجبل يفرن وهي | گوبطع - مگيدش - عطية | وكانت هذه العائلات مستقرة بشكل اساسي بالقرى التالية :

- قرية ديسير
- قرية ات وُغاسرؤ
- قرية ات معان

**تجمعات اليهودية بيفرن يطلق عليها بـ "الإسرائييين".

مع إستقرار بعض العائلات بوسط منطقة مركز يفرن ب غاسرو (فترة تأسيس مركز في العهد العثماني والادارة الايطالية).

تعداد السكان تريبوليتانيا لسنة 1917- مناطق جبل يفرن

العرب	قبائل عرب مرابطين	الاشراف	البربر اباضيين	البربر المالكيين	عرب-بربر	عرب-بربر مرابطين/بربر-	الاسرائيليين	الإجمالي
5440	100		9410	1870	1270	1030	900	20,000

المستقرين/إقامة غير متنقلة	شبه الرحل/البدو	الرحل/البدو	الإجمالي
19,900	-	100	20,000

تتركز المجتمعات المتحدثة اليوم بلغة تامازيغت بجبل يفرن بالمناطق والقرى التالية :

المنطقة الإدارية	المحلة *	القرية/المنطقة
بلدية يفرن	تاغمة	تاغمة
	ات تزورايت	ات تزورايت
	ات وُغاسرو	ات وُغاسرو
	الشقارنة	ديسير
	ات معان	ات معان
	ات بخبو	ات بخبو
	ات مشوشه	ات مشوشا
	اند قراده	إيند وُغرادا
	ات تقربوست	ات تقربوست
	-	غاسرو

بلدية قلعة	ارنون	ارنون
	بومقر	منضرت
	امزير	دشر
	أزرو	لحومت
	اغرم	أغرم
	تقسبت	تقسبت ن عكا
	ماجنا آروس - قلعة الجديدة	ظاهر/فرنندس

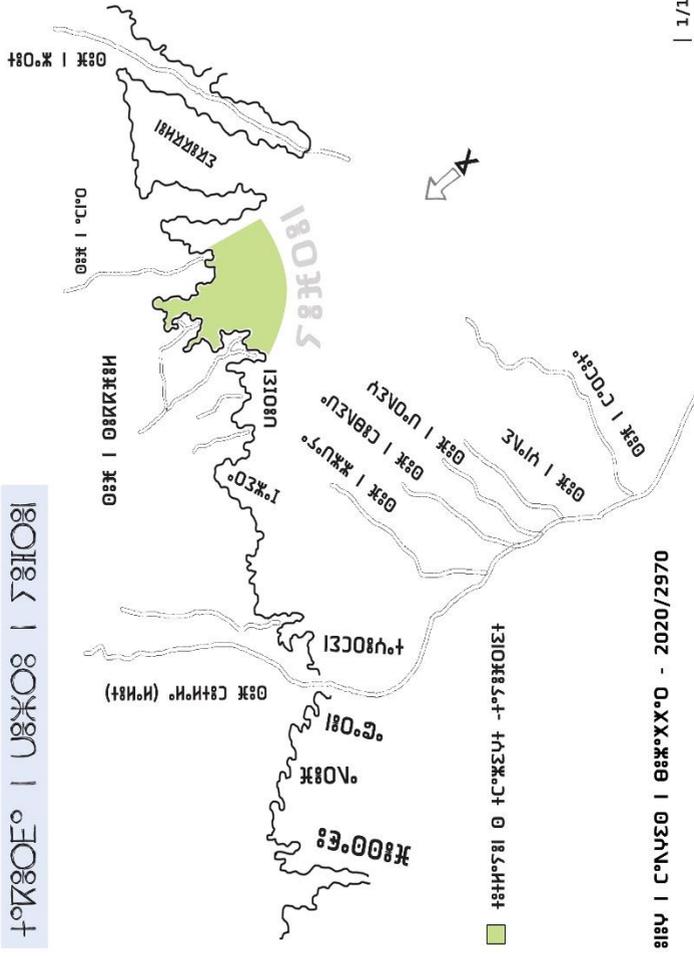
بلدية ظاهر الجبل	-	ظاهر جراح
		تروميت
		زرقان

*تم التحصل على هذه البيانات الرسمية من الإدارة المحلية/البلديات.

للأسف يوجد غياب تام للإحصاءات من قبل الإدارة المحلية عن تعداد السكان للمجتمعات المتحدثة بلغة تامازيغت على مستوى الاقاليم تريبوليتانيا وبرقة وفزان.

تنويه مهم:
تتواجد اكبر المجتمعات المتحدثة بلغة تامازيغت بمدينة اطرابلس المركز وضواحيها(المنطقة الغربية-جنوب غربي). هذه المجتمعات لها حضور كبير منذ القدم ومن ضمن تكوينات المدينة القديمة تاريخيا.

توزيع المياه في منطقة جبل بفرن



خريطة فضاء متحدين/ات تامازيغت جبل بفرن

ΣΗΜΑΤΑ Ι ΤΣΟΘ Ι ΤΟΥΣΗΧΟΙΣΤ

قواعد الكتابة - تنوع تايپس نيت

ΟΥΣΣΟΥ

الأبجدية

ΣΗΜΑΤΑ Ι ΤΣΟΘ Θ ΟΥΣΣΟΥ ΟΨΩΨ Ι ΤΣΗΞΙΨ ΝΣ ΤΨΤΨΘ
 ΤΟΥΣΗΧΟΙΣΤ, ΝΣΘ ΣΘΨΨΣΗΘ Ι ΤΨΩΨΤ ΨΨΘΘ ΣΗ (2)
 ΤΨΨΨΨ, ΗΨ ΨΨΨΨ:-

ΣΘΨΨΣΗΘ	ΨΨΘ
ΤΨΨΘ	4
ΤΨΟΨΨΨ	18
ΨΨΘ	4
ΨΨΨ-ΨΨΨ	2
ΨΨΨ-ΨΨΨ	2
ΨΨ	3
ΨΨΨ	2

رموز المختصرات المستعملة بالكتاب:

ΓΛ. οΓΨΛΨ. مثال
 τ.Γ. τ.Γ.ΨΨ ملاحظة
 χ.Γ. ΨΟΨ τ.Γ.ΨΨ تنبيه (كتابة)

◊◊◊◊◊ - ◊◊◊◊◊◊		حرف - حروف
◊	ل	◊
◊	م	◊
◊	ن	◊
◊	ر	◊
◊	رغ	◊
◊	س	◊
◊	ش	◊
+	ت	◊
◊	ز	◊

◊◊◊◊◊	◊◊◊ ◊◊◊	◊◊◊◊◊	◊◊◊◊◊
الحرف	اسم الحرف	تهجئة	مثال
◊	◊◊	يَاب	◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاش	◊◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاذ	◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاف	◊◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاف	◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاغ	◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاه	◊◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاج	◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاك	†◊◊◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَال	◊◊◊◊
◊	◊◊	يَام	◊◊◊◊
◊	◊◊	يَان	◊◊◊◊
◊	◊◊	يَاق	◊◊◊◊◊◊
◊	◊◊	يَز	◊◊◊◊

⊙	⋈⊙	يَاسُنْ	⊙%Λ%⊙
+	⋈+	يَاثْ	+⊙++
X	⋈X	يَاخْ	⊙X⊙ΣΘ
✱	⋈✱	يَاؤْ	+⊙✱Λ⊙⋈+

⊙⊙%Κ%Κ%Η (⊙✱X%|⋈⊙) 4%⊙⋈⊙ Σ⊙%⊙%Η%Σ ⋈%Σ%⊙⊙%Θ Σ +Σ4⊙Σ
 | (Σ & %), Η%Σ |%+|Σ| :-

⊙✱X% ⋈⊙Σ	حرف شبه صائته		
⋈	ي	⊙	⊙

⊙⊙%Κ%Κ%Η	Σ⊙%⊙%Η%Σ	تهجئة	⊙%Λ%⋈%⊙
الحرف	اسم الحرف		مثال
⋈	⋈⋈	يَايْ	⊙⋈⋈⊙
⊙	⋈⊙	يَاؤْ	⋈%⊙⊙⊙

⊙⊙%Κ%Κ%Η (⊙✱X%|⋈X%⋈) 4%⊙⋈⊙ Σ⊙%⊙%Η%Σ | ⊙%| Σ⊙⊙%Κ%Κ%Η%|
 |⊙⊙Σ⋈, Η%Σ |%+|Σ| :-

⊙✱X% ⋈X%⋈	حرف مركب		
X	⋈	⋈	⋈

⊙⊙%Κ%Κ%Η	Σ⊙%⊙%Η%Σ	تهجئة	⊙%Λ%⋈%⊙
الحرف	اسم الحرف		مثال
X	⋈X	يَادُجْ	⋈⋈X
⋈	⋈⋈	يَاتَشْنْ	⋈%⋈%⋈

ΣΘΚΚΚΣΗΘΙ (οΙΚΟ-οΙΚΟΟ) ΕΣ Λ ΣΙΘΘΗΣΚΩΙ Χ +8+ΗοϚ+ Ι
 +ΓοϞΣΥ+, ΓοΥ%Ο ο++ΗΘΙ Η Π%ΘΟΣΛ Ι +8+ΗοϚ+ +οΘοΓΣ+
 (+8ΛοϚ+-+οΟοϒΘ+), ΗΗΣ Ι%+ΙΣΙ:-

οΙΚΟ		حرف دخيل - دخيلة	
λ	ح	ح	ع

°ΘΚΚΣΗ	ΣΘΚ ΗΘ	°ΚΛ°
الحرف	اسم الحرف	مثال
ح	ح.ح	Θ%Η Ι ΗΣΘΣ
λ	ح.λ	+Ηο+ Ι λΓΣΣΣ

αξϒοΣ - αξϒοο الحروف الصائت - العروف الصائته

الحرف		اسم الحرف		العربي	التهجي	المثال
ο	A	οϒοο	Ayra	أ	يا	οΓοϞΣΥ
Σ	Ι	ΣϒοΣ	Iyri	إ - ئ	ين	ΣΛΗ%Θ
ο	U	οϒοο	Uyru	أ - ؤ	يؤ	οΗ
ο	ο	ΣΗ%Γ	ΣΗ%Γ	-	-	ΣΗ%ΗΗΣ

+°°ϒ+: U%Η Σ+Θ°ο° +ΣϒοΣ Ι ΣΣΗ%Ε (8) Χ +°ΧΧ°ο° Ι +°ϒ°Η

الأذغام / التماثل

ت°C°%O+Σ+

نن°ي ΣO%KκΣηι η°° [ηΣη% (†%†η°Z°ι κ%η ΣX%% X †°U°η†).
 ΣΣ%OηΣ °C%U°O °-°%O°O°O+Σ U%Λ ΛΣι , °Λ °°OηΣ Λ
 ΣC°ηΣ ΣX%% Λ %O°ΣΛ.

بعض الحروف إذا إلتقت يقوم الحرف الثاني بإذغام الحرف الاول من الكلمة التالية ويصبح نطق اللفظ مُشدد. يحدث الأذغام عند حالات التالية:

- أداة إسناد Λ †°ι%°%†† | %ι°C°%*
- أداة الربط Λ †°ι%°%†† | †%Z%ι°
- أداة الملكية | †°ι%°%†† | C°%η°
- أداة المستقبل °Λ †°%°%η†° | °°C°η

$$\Lambda + \dagger = \dagger.\dagger$$

$$\text{د + ت = تـت}$$

ΣC%Λ°°+%ι		أمثلة
°Λ †%Z%Z%C	= °†-†%Z%Z%C	ستبقى
Λ †°C%F%F%†	= †-†C%F%F%†	إمرأة
°UΣΛ-†%ι	= °UΣ-†-†%ι	أحضرتهم

2-1°Ο +⊗⊗⊗⊗⊗⊗ ⊗∧ ⊗⊗⊗⊗⊗⊗ ⊕⊗⊗⊗⊗.

Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗	أمثلة
⊗⊗⊗-⊗	عنده
⊗⊗⊗⊗⊗-⊗⊗⊗⊗	عليهم
∧Σ-⊗	فيه

3-1°Ο (⊗) ∧ +⊗⊗⊗⊗°.

Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗	أمثلة
⊗⊗⊗⊗⊗-⊗-⊗⊗	زاد له
⊗⊗⊗⊗⊗°-⊗-⊗⊗⊗⊗	قال لهم

4-1°Ο +⊗⊗⊗⊗⊗⊗ | +⊗⊗⊗⊗° (∧) ⊗∧ ⊗⊗⊗⊗⊗.

Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗	أمثلة
⊗⊗⊗-∧ ⊗⊗⊗-⊗⊗⊗	جاء عندنا
⊗⊗⊗⊗⊗-∧	جاءنا
⊗⊗⊗-∧ Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗	جاء إلينا

⊗°⊗°⊗⊗:

⊗⊗⊗⊗⊗⊗ °∧ ⊗⊗⊗ °⊗⊗⊗⊗∧ ∧ °⊗⊗⊗⊗ Σ⊗⊗ +⊗⊗⊗⊗⊗⊗ [°∧, ∧°, °⊗] °⊗∧ +°⊗⊗-∧ Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗° ∧⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗ Σ⊗⊗+°⊗⊗-∧ °⊗⊗⊗⊗.

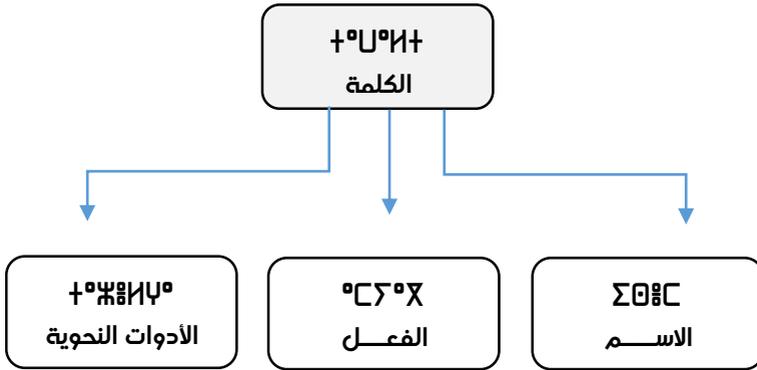
5-1°Ο Σ⊗⊗⊗∧ ∧ ⊗⊗⊗⊗⊗⊗°

Σ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗	أمثلة
°⊗⊗-°	هذا اليوم
Σ⊗⊗⊗⊗⊗-°	هذه الساعة/اللحظة

قواعد النحوية - تنوع تايفر نيت

الكلمة

الكلمة



الكلمة: الاسم، الفعل، الأدوات النحوية

الاسم:	الاسم، الفعل، الأدوات النحوية (الاسم، الفعل، الأدوات النحوية)
الفعل:	الفعل، الأدوات النحوية (الفعل، الأدوات النحوية)
الأدوات النحوية:	الاسم، الفعل، الأدوات النحوية

الكلمة المكتوبة من الناحية الخطية والإملائية هي عبارة عن متتالية من الحروف، قد تكون أحياناً حرف واحداً فقط. وتنقسم الكلمة المكتوبة في لغة تامازيغت المعيارية إلى ما يلي :-

- الاسم
- الفعل
- الأدوات النحوية

ΣΘ%С , γ%ССЖ% ΣΙ ΡΟ°Λ+ | +ΧΧ°γΣΙ :-
 †°UΘΣ† : †%СС°Н °U | ΣΘ%С

- 8I+ξ
- °С.°№.°γ

°СE°U : γ%СС°Н СIΣ† ΛΣΘ\ΘΣΘ †°UΘ°

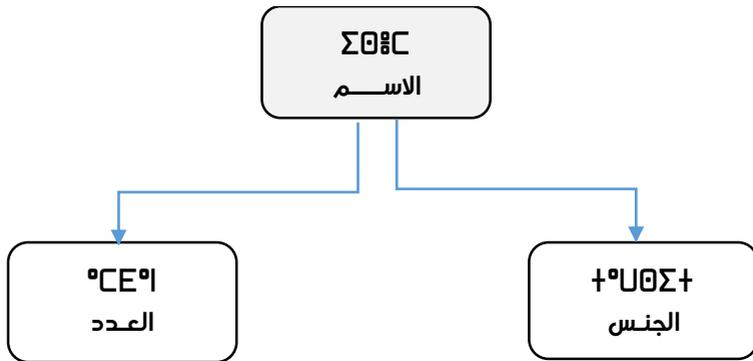
- °Θ%Н : °С° Λ ΣΧΧ%U/†
- °ΘΧ%†: °С° ΧΧ%† ⊖ ΣΧΧ%U/†,Χ 8I°СЖ ΣE%U Χ%Λ°.

°ΛΛ°Λ : ΣΘ%С γ%†+†Θ°Θ-°Θ ††°γΣΘ Χ †°Н°U ||%Θ Н%ССΣ
 Σ††°Θ-Λ ЖЖ°†-°Θ †°Ж%Н°U °U% 8C°°Χ

- ξН%Н%ξ
- °С.°O°Ж

-الاسم في لغة تامازيغت هي وحدة معجمية تتكون من جذر وصيغة، ويكون إحدى الحالات الثلاثة :

ξС.ο	ο.ΛO.ο	†.οCEE%†	1- بسيط
†.οCξ	Θ%ΛOξC	С.ΧOI.ο	2- مركب
†.οΘΛΛ.ογ†	οCι.ογ	ο.ΘНC.οΛ	3- مشتق



ΣΘ%Γ λ †°Π†, †%ΓΓ°Η °Γ°Ι, °Ψ°Θ°Σ°Ψ Ψ† †°Ψ°Π°Θ°, Γ°ΙΣ
ΣΘ%Γ † †°Ψ°Π°Θ° Σ††††%Γ °λ ΣΓ°Ι †† Θ†† :

- °ΓΓ°Γ
- °Γ°λΠ°λ

°Γ%λ%°- Γλ:

°Γλ°		ξΗ°Π	Γ°Ο%Ι	†ξΟξ†
°Ψ°Θ°Σ°Ψ		°ΧΓ°Ο	%ΓΓ%Ι	ξΟ%Ψ
†°Ψ°Π°Θ°	°ΓΓ°Γ	°Ι%Ι°	%λξ	ξ†λξ
	°Γ°λΠ°	†°Θ%ΘΓξ	ξΧΧ°	†°††

تُميز لغة تامازيغت في الجنس بين المذكر والمؤنث، حيث يعتبر المذكر بصفة عامة قاعدة لاشتقاق المؤنث

CΛ :

- †ΞOΞI† ∧ †ΞE. X †oIΞ†
- †ΞΠIΞ | ΞXΞIΞH ∧ †oCΞZO.oO†
- †ΞΘΞI† CΞ †ΞXX †ΞKΞCΞ.ΠIΞ
- oC Θ.oΞI | †ΠΞΘΘ.oO†
- †ΞIΞO.o† X ΞIΞH.o ∧ ΞCΞIΘΞ ∧ †XΞH†
- †ΞCΘΞ ††XΞHΞΞΞ ΞYΞΛ

ΘΞX †ΠI.oΘ †ΞCΞHΞIΞI, HΞoI† †oΠ.oIΞI Θ.oΛΛΠ.o.Θ
†oIΞOOΞE ∧ ΞΘC.oΠIΞI ΞI†ΞYΞI

†oIΞ† †ΞΠIΞ †ΞΘΞI† †ΞCΘΞ

Λ †oΠ.oIΞI Θ YΞIΞ oΞΞEΞE.oH Λ oΞΞΠΠ.oO Λ ΞΘC.oΠIΞI
ΞC.oH.oYΞI

Θ.oΞI ΞIΞH.o ΞYΞΛ ΞXΞIΞH

°C°H°S :

ΣΘΞC °C°H°S ΣΘΞΛΛ° Θ †ΞΥΟΣ :

ο	οΟΧοЖ	οΗξΘ	οΛΟοΟ	οΓξΟ	οΗΗξΙ
ξ	ξΟξ	ξΓξ	ξΗΛξ	ξΟΙξ	ξΗΙξ
ο	οΗ	οϞϞοΙ	οΗΗξ	οΛοΓ	οΛξ

†°Γ°U°†:

UΞΗ ΛΣ-Ϟ ΣΘΞΓ °Γ°H°S ΣΘΞΛΛ° Θ †ΞΥΟΣ / ΓΣΗΞΓ (Ξ).

ΘΗΞΛ ϞΟ° ΘΞΧ †°U°ΗΞΙ †Ξ†ΣΓΞΙ †ΘΞΛΛ°ΙΞ† Θ †ΞΟΧ°ΗΞΙ °C :

ΗοΛ ΗοЖ ςοΧ ΘοΘ ΟοΧ

†°C°U†:

Χ †ο†°Η° | †°ς°ΗξΟΙΣ† ΛΣ-Θ ΧΞΛ° ΓΣΘC°UΞΙ | ϞC°H°S ΣΘΞΛΛ° Θ †ΞΥΟ° [°] †ΞCϞΞϞ°Θ° ΗΞCϞΣ ††CΞΘΗ°ς°Η [Χ °ΛΛ°Λ | †ΞCΘΣΘΗΣ†], Σ††ΞZϞΣC° Γ°††°ΛΞΗ Θ †ΞΟΧ°Η†

CΛ:-

ο	(ο)†οΟΟοΘ	(ο)ΗξΘ	(ο)ΛΟοΟ	(ο)ΗΞΛ	(ο)†οΟ
---	-----------	--------	---------	--------	--------

CL :-

∫οϰξ†	/	†ο∫οϰξ††
οϰιξϸ	/	†οϰιξϸ†
οϰϱιοϸ	/	†οϰϱιοϸ†
οϣοϰϱι	/	†οϣοϰϱι†

ΘΗΣΛ:

οΟΧοϰ	/	†οϸο††††
ϸοϸϸξ	/	ξιιιξ
ΛοΛΛο	/	ιοιιο
ξϰοΟ	/	†ξιιξ

• °ΘΘϰϸϰΣ

ΣΘϰϸ ϸοις ∫ϰϸϸοη †ψουθο †ϸοϰϱοϸο† ∫ϰηηο Χ υοηηοη ϸοηοϣ
, ηϰϸϸϣ †ψουθο †οιϰηιϰϸ† ††όοο η ϰι†ξ,

CL :-

οιϰ	/	†οιϰ†
οϸοϣοϰοϸ	/	†οϸοϣοϰοϸ†
(ο)Ιο	/	†ΙοΧοξ†
ϸοϣ	/	†ϸοϣ†
οϸοη	/	†οϸοη†

ης-θ υοηηοη Σεϱι ι ϰΘΘϰϸϰΣ †ϰηηο Χ †ϰι†οηο †οϣϰοις†
ϸοις Χ ∫ΣΘϰ ϰι†ξ ϰη ϰϸοηοϣ ∫ϰ††όοο-οθ Σοις Χ †οηψο-
ιιϰο :-

القاعدة oH8Xol

يبتدئ الاسم المذكر في لغة تمازيغت
 عموماً بأحدى الصوائت الثلاثة الأولية
 وهي : o أو ɣ أو ɔ

ملاحظة +oCoo+

بعض الأسماء تشكل استثناء، وهي
 الأسماء العائلية:

ɣHIIɣ , ɣoX , ɣoCCo

+oCoo+O+ | ɔI+ɣ X
 +Cooɣɣ+ I+o+ ... Cɣ
 +CCZI:
 + +
 HIC ɔɣɔ +ɣOo | ɣOC ɔI+ɣ
 ɔX IooO | ɣOC oCooɣ.

علامة التأنيث في لغة تمازيغت عبارة
 عن صرفية غير متصلة:

+ +

يمكننا صياغة الاسم المؤنث انطلاقاً
 من جذر الاسم المذكر.

+oHIIɣ+ | +oIoo+ | ɣOoC

جدول صيغ الجنس في الاسم

oI+ɣ	المؤنث	oCooɣ	المذكر
+o	-----	+	o -----
+o	-----		ɣ -----
+ɣ	-----	+	ɔ -----
+ɣ	-----		O -----
+ɔ	-----		
+oO	-----	+	
+	-----	(+)	

ΣΘΞϸ ρΛΛΣΘ, †°Θ%ΛΛ§Θ†:-

Χ †§†Η°Ͻ† | †ϸ°ϫΣΨ† ΛΣ-Θ °ΛΛ°Λ ϸ°ΙΣ †°U°Η† †§†°Η§Ψ Χ
 §Η§Χ§ | U§ΛΛΣΘ Ψ§ †°Θ%ΛΛ§Θ†, ϸ°ΙΣ Θ§† †°U°ΗΣΙ (ΣΘΞϸ
 Ψ§ °ϸ°Χ Ψ§ †°ϫ§ΗΨ°) ΣΛ§ Θ°Η§§-ΘΙ§† Θ ΣΛΛ°Θ §Λ ΣΖΖ°Ι
 °Λ ††§ϸϸ †°U°Η† ΣΧΧ§† ††°°°† Θ §!°ϸϫ °†°°.

°Θ%ΛΛ§Θ Λ §Θ§ϸΗΣΗΣ | Θ§† †°U°ΗΣΙ Θ°ϸ °Ψ§Ι-Ͻ°ϸ †°U°Η†
 †Σϸ§† †°°†° Θ §!°ϸϫ ΙΙ§Θ.

ΛΣ-Θ (6) †§U°°†ΥΙ Θ§Χ †Θ%ΛΛ§Θ† ΗΗ°Ι§† Χ †§†°Η° †°Ͻ§§ϸ°ΙΣ†
 , ΗΗΣ Ι§†ΙΣΙ°†:-

1. ΣΘ%ϸ+ ΣΘ%ϸ	Σϸ%ΘΛΣΘ ϸΣΗΛ%ΧΧΣ†	Σϸ%Θ+ ΣΛΣΘ ϸΣΟ(Η)+ Λ%Χ+ Σ†
---------------	----------------------	-------------------------------

2. °ϸϽ°Χ+ ΣΘ%ϸ	ϸ°Χ%ΟΙ°Ι ϸ°Χϫ%Ο°	ϸ°Χ%Ο+ ΣΟΙ°Ι ϸ°Χ%Ο+ °ϫ°Θ
----------------	---------------------	-----------------------------

3. †°Ιϫ%Ψ†+ ΣΘ%ϸ	°ΛΛ%ΟΣΟ	°ΛΛ% + °ΠΟΧ
------------------	---------	-------------

4. °ϸ(†ΣΧ°Π†)+ °ϸϽ°Χ	°ϸΙ°Ͻ °ϸ%ΟΟ°Ͻ	°ϸ+ ΣΙΙ°Ͻ °ϸ+ ΣΟΟ°Ͻ
----------------------	------------------	------------------------

5. (†)°ϸ(°Λ%Χ)+ ΣΘ%ϸ	†°ϸ%ΗϸΨ†	(†) + °ϸ + Ηϸ%Ψ
----------------------	----------	-----------------

6. (†)°ϸ(°ΗΗ°Η)+ ΣΘ%ϸ	†°ϸ%ΧΙΣ†	(†) + °ϸ + ΣΧΙΣ
-----------------------	----------	-----------------

◦⊙ΛΛ◦(ς) ◦⊙ +ΣΛΛΞ
 ◦⊙ΗΞΟ ◦⊙ +⊙ΗΗΞΟ
 †◦⊙ΗΟ◦Ε† (†) +◦⊙ +ΗΟΕ

Σ⊙⊙⊙⊙⊙ | †Ο◦Κ◦Η†

7. ◦† +Σ⊙⊙⊙

† ΓΗ⊙
 † ⊙†◦⊙⊙
 † ⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙
 † ⊙⊙⊙⊙
 † ⊙†⊙⊙

Σ⊙⊙⊙⊙⊙ | †ΣΛΛ◦Ο

8. ⊙⊙ +Σ⊙⊙⊙

⊙⊙ Χ⊙⊙
 ⊙⊙ ⊙⊙Λ⊙⊙
 ⊙⊙ ⊙⊙
 ⊙⊙ ⊙⊙⊙⊙
 ⊙⊙ ⊙⊙⊙
 ⊙⊙ Η⊙⊙⊙

Σ⊙⊙⊙ | °⊙⊙⊙⊙ (†°⊙⊙⊙†-††°⊙⊙⊙):-

Σ⊙⊙⊙ ⋄⊙⊙⊙⊙ †°⊙⊙⊙° Σ⊙⊙⊙† Χ †°⊙⊙° †⊙⊙⊙† †°⊙⊙⊙⊙⊙⊙† (⊙⊙⊙⊙⊙† †°⊙⊙⊙⊙⊙ + °⊙⊙⊙⊙ | Σ⊙⊙⊙⊙).

ΓΛ:

•	Σ⊙⊙ †⊙◦	◦Χ⊙⊙ Χ †Η⊙⊙⊙⊙ ⋄⊙⊙⊙⊙⊙ ΣΛ †⊙◦.
•	Σ⊙⊙⊙ ⊙⊙⊙⊙⊙	◦⊙⊙⊙ ⋄⊙⊙⊙⊙⊙ ,Λ †Η⊙⊙† Χ ⊙⊙⊙⊙⊙⊙ ⊙⊙⊙⊙.
•	†Σ⊙⊙⊙⊙ ⊙⊙⊙⊙⊙	†◦⊙⊙⊙⊙† ⊙⊙⊙ Σ⊙⊙⊙.
•	†Σ⊙⊙⊙⊙† †⊙⊙⊙⊙⊙	Κ⊙◦ †Σ⊙⊙⊙⊙⊙⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙.

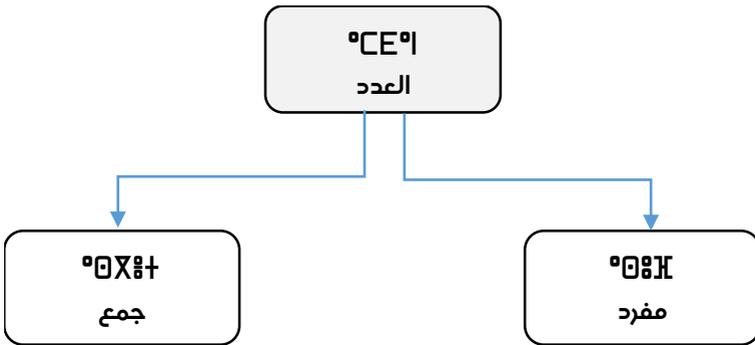
•	ፊደላት ለሀገር	ፊደላት ለገደብ ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለሀገር	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ፊደላት ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ፊደላት ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለገደብ	ገደብ ለገደብ ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለገደብ ተገቢውን ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ተገቢውን ለገደብ ገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።
•	ገደብ ለገደብ	ተገቢውን ገደብ ይገኛሉ።

ΣΘ⊘C °C°ЖΣΨ Ψ⊘O-Θ Θ⊘I ⋍CƐ°I⊘I ηηΣ I⊘+IΣI:-

• °Θ⊘H	⋍CƐC.η C O. ΣX⊘⊘I/ ΣX⊘⊘+
• °ΘX⊘+	⋍CƐC.η C O. ЖΛ⊘I⊘⊘X ΣX⊘⊘I/ ΣX⊘⊘+

CΛ:-

°Θ⊘H	°XC.O	°OX.Ж	+°ΛΘΣO+	+°Θη⊘+
°ΘX⊘+	ΣXC.O⊘I	ΣOX.Ж⊘I	+ΣΛΘΣOΣI	+ΣΘη.°+ΣI



العدد/°CƐ°I

الاسم في لغة تامازيغت ، مذكرا كان أو مؤنثا، له صيغتان للعدد : صيغة المفرد وصيغة الجمع.

ملاحظة

-توجد اسماء تستثنى من قاعدة المفرد والجمع لجنس الاسم.

ΣΟС°U®I | U®CN°I

°C°H°S

οΟ%Η	οΟΧοЖ	ο+®ΟΟο.Θ	Θ®СΞИ	οΗ®ЖОΞ
οΟΧ%†	ΞΟΧοЖ®I	Ξ+®ΟΟο.Θ®I	ΞΘ®СΞИ®I	ΞΗ®ЖОΞ®I

ΝΞ-Θ °C°H°S °Θ®Ξ °Θ®СЖΞ, СN:-

Θ®СΞИ

ο.Θ°ΘΞСΞИ

®I†Ξ

οΟ%Η	†ο.С®ЕЕ®†	†ο.Π®ИИΞ	†Θ®СΞИ†	†ΗΞЖЖ®Θ†
οΟΧ%†	†ΞС®ЕЕ®†ΞI	†ΞΠ®ИИΞΠΞI	†ΞΘ®СΞИΞI	†ΞΗΞЖЖ®ΘΞI
	†ΞΟ®\IοI			

ΝΞ-Θ °C°H°S °Θ®Ξ °Θ®СЖΞ, СN:-

†Θ®СΞИ†

†ο.Θ°ΘΞСΞИ†

ΣΟС°U®I | U®XH°С

°C°H°S

οΟ%Η	οΥСΞΟ	οIοΗI®С	οС®ZΟο.Ο	οΠ®ΘΘο.Ο
οΟΧ%†	ΞΥСΞΟ®I	ΞIοΗIοС	ΞС®ZΟο.Ο®I	ΞΠ®ΘΘο.Ο®I

X U°ΛΛ°Λ °Θ®СЖΞ

οΟ%Η	οΥСΞСΞΟ	οIΗΞIΞС	С®ZΞΞΟΞΟ	οΠΘΞΘΞΟ
οΟΧ%†	ΞΥСΞСΞΟ®I	ΞIΗΞIΞС®I	ΞСZΞΞΟΞΟ®I	ΞΠΘΞΘΞΟ®I

ጸድ

ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ
ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ

ጸ ሆሎሎ ግጽ

ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ
ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ

ጸግግ ግጽ

ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ
ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ

ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ
ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ	ግጽ

ግጽ

ግጽ	ግጽ	ግጽ	
ግጽ	ግጽ	ግጽ	

ጸድ

ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ
ግጽ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ	ተጠቅላይ

-οἰκονομὰ ἔλα τῶν ἰσχυρῶν:

ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ
οἱ ἰσχυροὶ τῶν ἰσχυρῶν ἔλα τῶν ἰσχυρῶν	οἱ ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ
οἱ ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ οἱ ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ	οἱ ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ

ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ (4) | ΠΡΟΣΦΟΡΑ | ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

- ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ
- ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ | ΠΡΟΣΦΟΡΑ
- ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ | ΠΡΟΣΦΟΡΑ
- ΠΡΟΣΦΟΡΑ

ΣΟΦΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ | ἰσχυροὶ καὶ ἰσχυροὶ:

ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ/ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ ἰσχυροὶ
οἱ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ
ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ	ἰσχυροὶ

ΛΞ-Θ ΡΟ. ΘΞΧ ΞΘΓ.ΠΩ| †ΩΖΖΞΓ.ι οΓ Ιθ+ΙΞΙ (ΠΩ| †ΩΓΓΘΩΛΛΗΩ|)
οΓ: -Η.ο.Λ, Η.ο.Μ,ο.Γ.ι

ΞΘΓΓ | ΩΓΩ†+οΧ

†ΩΓΓ.ο.Η ΗΗΞ ΞΧΩΛΛΓΩ| οΓ†.ο.Χ:

°ΙΕ	ΣΖΟΣ	ΩΘΩΣΝ/Ε°ΗΩΣΣ	ΣΘΩΓ °Γ†°Χ
ΗΞ	†ΩΗΗΞ	Ξ†ΩΗΗΞ	ο.Γ.ι.ο.†
ο.Κ.ο.Ο	†ΩΚ.ο.Ο	Ξ†ο.Κ.ο.Ο	ΞΓΩΖΟΩ†
††ΩΟ	†Ω††ΩΟ	Ξ†Ω††ΩΟ	ΞΓΩ††ΩΟ
ΜΛΞ	†ΩΜΛΞ	Ξ†ΩΜΛΞ	ο.Π.Ω.Μ.Λ.ο.Λ

†.ο.Γ.ο.Π.†:

-Ξ.Ο.ι.ο.† | †.ο.Μ.Π.ο.Ο. Θ [ο] [οι] [οΓ] [ΞΓ] , ΞΗ ο.ο.Ε

ΞΘΓΓ | Π.ο.Η.ο.Η

†ΩΓΓ.ο.Η Γ.Ο. Ξ††ΩΧ Χ †ΞΧ.ο.Π.†:

°ΙΕ	ΣΖΟΣ	°ΗΗ°Η
ΓΙΩΟ	†ΩΓΙΩΟ	ο.ΓΙΩΟ
ΛΛΞ	†ΩΛΛΞ	ο.ΓΞΛΞ
ΜΩΕΕ	†ΩΜΩΕΕ	ο.ΜΩΕΕ.ο.
ΜΩΚΩΜ	†ΩΜΩΜΩΚΩΜ	†.ο.ΜΩΚΩΜ†
ΘΩΓΩ†	†ΩΘΩΘΩΓΩ†	†.ο.ΘΩΓ†.ο.
ΓΙΩΟ	†ΩΓΙΩΟ	ο.ΓΩ†.ο.Ο
ΗΩΕΕ	†ΩΗΩΕΕ	†.ο.ΩΩΗ.ο.Ε.†
ΧΙΞ	†ΩΧΙΞ	†.ο.ΩΩΧΙΞ†

°0830

ΣΧΧϖι ϯΣΘϖϢ ϯϖϢϢϖ (Θ ΣΘϢϖ) ΣΘϖϢ ΣϢϖϖ:

†ϖ∧∧ϖΘ† †ϖϢϖϖϖϖ†	†ϖϢϖϖϖϖ†
ϖ†ϖϖ∧ ϖϢϖϢϖϖϖ	ϖϢϖϢϖϖϖ
Σ∩∧Σ ϯϖϢϢϖϖ	ϯϖϢϢϖϖ

ϖϖϖϖ Ϣϖϖ∧ (3) | ϯϖϖϖϖϖϖ ϖϖϢ ϖϖ†Σ∩ :

1. ϖϖϢϢ†

ϖϢϖϢϖϖϖ	ϖϢϖϢϖϖϖ	ϖϢϖϢϢϢϖ	ϖϢ∧ϖ∧	ϖϢϖϢϖϖϖ
ϖϖϢϖϢϢϢ				

2. Σ∩ϢϢ

ϖϢϖϖϖϖϖ	ϖϢϖϢϢϢϢ	ϖϢϖϖϖϖϖ	ϖϢϖϢϢϢϖ	ϖϖϖϖ
ϖ∩ϢϢ				

3. ϖϢϢϢϢ | †Ϣϖϖϖ

ϯϖϢϢϢϢ	ϯϖϢϢϢϢ	ϯϖϢϢϢϢ	ϯϖϢϢϢϢ	ϯϖϢϢϢϢ
ϯϖϢϢϢϢ				

†ϖϢϢϢ:

∧Σ.Θ ΘϢϢ Σ∩ϢϢ Ϣ †ϖϢϢ. |:

- ΣϢϖϢϢϢϢ
- ΣϢϖϢϢϢϢϢϢϢϢϢϢ
- †ΣϢϖϢϢϢϢϢϢ

°CZSC / ΣCZSCΘ -ΘΛΘC / ΘΛC°U°

°CZSC ΘΛΘC ΣΙΘΙΘC °Λ ΣC°Ι Ή ΣC°Ι ΙΙΘΘ (Λ ΣΗΘΗΝΣ) ΨΘ
 ΓΘCΘCZCΘ X C°ΘΛ I U°ΛΛ°ΛΘI:

- 1- ΨΘ ΓΣΘΘC
- 2- ΨΘ ΘΘΙΘ°Ψ+
- 3- ΨΘ UΘCΓ°X (Λ °ΘΘC°Λ ΘΘΘΣΛ ΨΘ °ΘΘΘΣΛ)

ΗΘI X ΘCΘΘCZCΘ C°ΘΛ I UΘΛCΘUΘI ΗΘΣ ΙΘ+ΙΘI :-

1. ΘΛΘC CΘΘCΘCΘΘ, ΗΘΣ ΙΘ+ΗΘC Ή CΘI ΙΙΘΘ ΥΘΙ ΙΙΘΘ\+

	°ΘΘH	°ΘX°+
CΘΘCΘC	ΙΘΘ	ΙΘΘCΙ
ΘI+X	ΙΘΘ	ΙΘΘΘI+CΙ

2. ΘΛΘC UΘCΘ-ΘΘI , ΗΘΣ ΙΘ+ΗΘC ΉΘΗΘΘΘ ΥΘΙ CΘΘ\+ (CZC
 ΓΘΗΘΘ/I)

	°ΘΘH	°ΘX°+
CΘΘCΘC	ΙΘ++Θ	ΙΘ++ΙΘI
ΘI+X	ΙΘ++Θ+	ΙΘ++ΙΘI.Θ+/ΙC+ΘI+CΙ

†°¤¤¤¤¤¤¤¤ (†):

¤¤¤¤		¤¤¤¤¤¤¤¤/¤¤¤¤¤¤¤¤	°¤¤¤¤	
			¤¤¤¤¤¤¤¤/°¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
¤¤¤¤	1. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	2. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	3. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
†¤¤¤¤¤	1. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	2. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	3. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	1. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	2. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤
	3. ¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤	¤¤¤¤¤¤¤¤

№№		ΣΗΜΗΝΣ/°CΣΧΧΣ	ΣΧ	ΗΣΟΝ°
ΗΣΟ	1. °Η°	Σ+ °/	°Σ+°C	°
	2. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	3. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
+ΣΧ	1. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	2. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	3. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	1. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	2. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°
	3. °Η°	Σ+ °	°Σ+°C	°

°I°O°O°C+ | +C°ЖΣΗ+-.+°+°Η° +°ΣΗO|Σ+

°N°N		ΣΗΘΗΝΣ/°C°X°X°X°S	ΣΘΒC	°YΘD°H
H°°Θ°	1. °C°H°S 3+1°/	1°C°	Σ°ΘΗΝΣ	Κ\Γ
	2. °C°H°S 3+1°	°C°K	Σ°ΘΗΝΣ	Κ
	3. °C°H°S 3+1°	°C°L	Σ°ΘΗΝΣ	Γ
+°ΣΘ°	3+1°	1°+1°	Σ°ΘΗΝΣ	Θ
	3+1°	1°+1°+	Σ°ΘΗΝΣ	Θ
	3+1°	1°+C°L	Σ°ΘΗΝΣ	+1°+1°
	3+1°	1°+C°L+L	Σ°ΘΗΝΣ	+1°+1°
	3+1°	Κ\Σ\Γ\Κ\Σ\Π	Σ°ΘΗΝΣ	+Π+1°
	3+1°	Κ°C°L\Σ+L	Σ°ΘΗΝΣ	Κ°C°L+Κ°C°L+Π+1°+1°
3+1°	1°+1°\1°+1°\Σ+1°+1°\1	Σ°ΘΗΝΣ	+Θ+1°	
3+1°	1°+1°\1°+1°\Σ+1°+1°\1	Σ°ΘΗΝΣ	+Θ+1°	

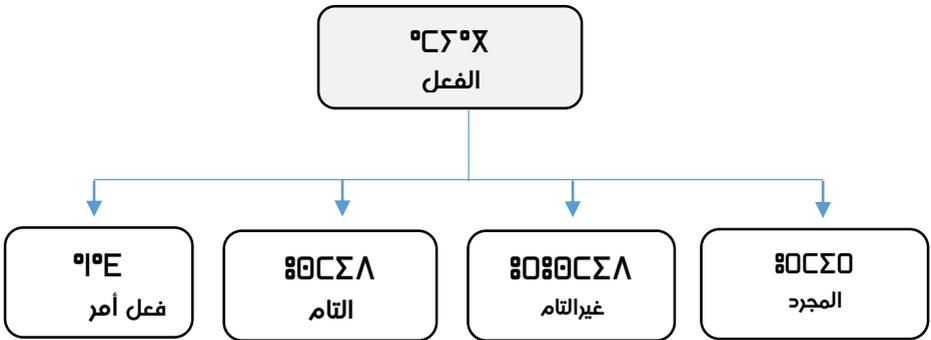
አይነት	ደንብ		የሥራው/የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት		
የሥራው ዓይነት	1. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	2. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	3. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	1. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	2. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	3. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	1. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	2. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	3. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት
	4. የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት	የሥራው ዓይነት

ᾠϫᾠ ᾠ ᾠᾠᾠ, ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠ, ᾠᾠᾠ ()
ᾠᾠᾠᾠ:-

ᾠᾠ	ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ
ᾠᾠᾠ	ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠᾠᾠ
ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠᾠ	ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠᾠᾠ
ᾠᾠᾠ	ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ
ᾠᾠᾠ	ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ

ᾠᾠᾠ

ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ. ᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠᾠ, ᾠᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ (ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠ), ᾠᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ (ᾠᾠᾠ ᾠᾠᾠ), ᾠ ᾠᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠᾠ (ᾠᾠᾠ ᾠ ᾠᾠᾠ).



oC6oX | [oE]

حالة فعل الامر يبدأ بحرف تحريك

ΣC8A7°+W		أمثلة
oΠξ	oΠξ ξϕξ-∧ o4O%C	احضر لي الخبز
oX	oX..!	خذ..!

ΣC8A7°+W		أمثلة
ξO%E	ξO%E ξΦ%E0oC %K	البس ملابسك
ξ*%E	ξ*%E oOo oϕ%∧	اوزن هذا الدقيق

ΣC8A7°+W		أمثلة
%C	%C-oO%	اعطي له
%X%O	%X%O ξH +C%Oo	إذهب الى البلاد

حالة فعل الامر يبدأ بحرف ساكن/صائت

ΣC8A7°+W		أمثلة
XX	XX OoΦ	اعمل هكذا
XX	XX +4oΠOo ∧oΦ	اترك هذا الشيء(الحاجة) هنا

		ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ/ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ		ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	Α. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	Β. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	Α. ΑΝΑΡΤΗΣΗ		Β. ΑΝΑΡΤΗΣΗ
			1. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	2. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	-	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	+	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	+	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

		ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ/ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ		ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	Α. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	Β. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	Α. ΑΝΑΡΤΗΣΗ		Β. ΑΝΑΡΤΗΣΗ
			1. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	2. ΑΝΑΡΤΗΣΗ	
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	-	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	+	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΑΡΤΗΣΗ	+	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

⊗Λ⊗Γ	IοϚ	ο⊙οκ⊗κ	ο⊙οκ⊗κ Λ ΣΗοΠ
1.Γ	ΛοΦ	ΛοΦ-ο†	ΛοΦ-ϚοϚ-ο†
⊗†	⊙οΦ	⊙οΦ-ο†	⊙οΦ-ϚοϚ-ο†

οΓοκοι Ϛι⊗II⊗Γ ο⊙-ι⊗οιϚ κκ⊗†-⊙ †⊗ικ⊗†† | [ΣΗ, ⊙⊙]

†οικ⊗††	IοϚ	ϚοΛϚ	
	ΛοΦ	ΛϚι	ϚοΛϚ
ΣΗ	ΣΗ-ΛοΦ	ΣΗ-ΛϚι	ΣΗ-ϚοΛϚ
⊙⊙	⊙⊙-ϚοΦ	⊙⊙-ϚϚι	⊙⊙-ϚοΛϚ

°C⊗κ°ι Σ U°κ°Λ

ΛϚ⊙ οΛΛοΛ Ϛ⊗ΗΗο κκοι Χ Ϛ⊙ΓοΠ⊗ι | Ποκ⊗Λ Η⊗ΓΓϚ οι⊗⊗κ⊗ι Η⊗Ϛ⊗Λ(κκΓκ⊗ι) Ϛ⊗ΗΗο κκοι Χ ο⊙Χ⊗† Γ⊗⊗ Χ ο⊗⊗Ϛ.⊙ ϚοιοϚ | (ο) ⊙ †οI⊗οοϚε† | †⊗ϚϚιο.

ΓΛ

ο⊙⊙-ο	Ϛε-ο	ο⊙⊗ΧΧΠο⊙⊙-ο
ϚΓϚο-ο	οϚ⊗ε-ο\οI⊗ε-ο	\ο⊙⊗ΧΧ⊗ο

ϚΓ⊗⊗ι⊗Λ κκ⊗κοι - Ϛε⊗ι (οΓϚϚΓ ο⊙⊙οΛ⊗)

Λ οΠ⊙ΣΗ ο⊙κ⊗κ⊗ΣΗ ΓϚ Ϛ†⊗⊗ΛΛ⊗Η Η⊗ΓΓϚ ϚΛ⊗ι Π⊗Γεοι Ϛ⊗ι †οΠ⊙Ϛ†

°CE°	ተ.ለ.ሉ.ዐተ ረዩዘ	ተረለለግዐ. ረዩዘ
ተ°ሀፀተ		

የዘዘዘዘ ስለ ረዩዐ. ዘ ረዩዐዘ ረዩዐ ዘ ስርዩዩዩ ረዩዐ ዘ ስርዩዐዘ

Σፀዘር	ዐፀፀ ረዩዘ	ዐርርዐዩ። ረዩዘ	
°ርፍ°ጸ	ዐዐዘ ረዩዘ	ዐፈዘ ረዩዘ!	
°ርዘዐዘ	ርዐተ ረዩዘ	ፀዐር ረዩዘ	ርዐዘ ረዩዘ

ተረዩዐተ

ለደፀ ተዐዐተ | (ረዩዐ) ለ ዘተረ, ለ ዐፀጸተ (ተዩዘ).

ተ°ሀፀተ	ተሃ.ሀፀ. ተረዩዐተ	ተረሃ.ሀፀዘሀዘ ተረዩዘ
ተ°ሀፀተ	ርዐ. ረዩዘ	

የተተዘዘዘዘ ረለ ረፀር.ሀዘ ሀዘጸለ, ረዐዘ የተተር ዐርዘጸ ዐተዐዐ.

ዐዘጸለ	ዐፀዘ	ዐፀጸተ
ዐፀፀ	ዐፀፀ ረዩዘ	ዘፀፀዐ ረዩዘ
ዘዩ	ዘዩ ረዩዘ	ዘዩዐ ረዩዘ

ዘዘፀ (ዐርዩዩዩ ዐፀዘዘ ረፀ.ሀ)

ዐፀፀ ዘዘፀ	ዘዩ ዘዘፀ	ሀዘፈተ ዘዘፀ
ዐ.ፍ ዘዘፀ	ሃ.ለዘ ዘዘፀ	ለ.ፀ ዘዘፀ

oC%OI% :

\wedge +oL%M+ +oOC%O%K%M, %O%I% %M L%C%X v%I %M
 %X%O%C v%I oC%OI% %M%I, %C%OI% M%I oC%:

• I +%O%L+	• L%C%K%I	• I +%O%O%
• I +%+%O%	• L%K%L	• I +%O%C%K%+

1- L%K%I

%L%C	C%I ?	
	I%K	%L%
1.	$\wedge o\Phi$	$\wedge \xi I$
2.	$\wedge o\Phi - %o%K%+$	$\wedge \xi I - %o%K%+$
3.	$\wedge \%X\%X\%L$	$\wedge \%X\%X\%L \wedge \xi I$
4.	$\Theta \%X\%X\%L$	$\Theta \%X\%X\%L \wedge \xi I$
5	$\Theta \wedge \%X\%X\%L$	$\Theta o \wedge \%X\%X\%L \wedge \xi I$
	$\Theta \wedge \%X\%X\%L \Phi o$	-

2-1 %O%O%

%L%C	oC%K ?
1.	$\Theta o\Phi$
2.	$\Theta \xi I$
3.	$\Theta o\Phi - %o%K%+$
4.	$\Theta \xi I - %o%K%+$

3. $\mathbb{L} \circ \mathbb{R} \circ \mathbb{A}$

$\circ \wedge \circ \mathbb{C}$	$\mathbb{H} \circ \mathbb{C} \mathbb{C} \mathbb{Z} ?$	
	$\mathbb{I} \circ \mathbb{J}$	$\mathbb{H} \circ \mathbb{A} \mathbb{Z}$
1.	$\mathbb{Z} \mathbb{C} \mathbb{Z} \mathbb{O} \circ$	$\mathbb{O} \mathbb{X} \circ \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Z} \mathbb{I}$
2.	$\mathbb{Z} \mathbb{C} \mathbb{Z} \mathbb{O} \circ \mathbb{A}$	$\mathbb{O} \circ \mathbb{X} \mathbb{O} \mathbb{X} \circ \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Z} \mathbb{I}$
3.	$\mathbb{t} \circ \mathbb{L} \mathbb{L} \mathbb{O}$	$\mathbb{Z} \mathbb{E} \circ \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Z} \mathbb{I}$
4.	$\circ \mathbb{O} \mathbb{O} \circ$	$\mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$
5.	$\mathbb{Z} \mathbb{E} \circ$	$\circ \mathbb{O} \mathbb{O} \mathbb{W} \mathbb{I} \circ \mathbb{E}$
6.	$\circ \mathbb{J} \circ \mathbb{C} \mathbb{C} \circ$	$\circ \mathbb{O} \mathbb{O} \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$

$\mathbb{t} \circ \mathbb{C} \circ \mathbb{L} \mathbb{t}$:

$\circ \mathbb{O} \circ \mathbb{A} \mathbb{A} \mathbb{Z} \mathbb{O} \mid \mathbb{R} \mathbb{O} \circ \mathbb{O} \circ \mathbb{X} \mathbb{Z} \mathbb{C} \circ \mathbb{I} \circ \circ \mathbb{C} \circ \mathbb{A} \mathbb{A} \circ \mathbb{J}$:

• $\mathbb{Z} \mathbb{E} \circ \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Z} \mathbb{I}$	$\mathbb{Z} \mathbb{E} + \mathbb{H} \mathbb{H} \mathbb{Z} \mathbb{I}$	• $\circ \mathbb{O} \mathbb{O} \mathbb{W} \mathbb{I} \circ \mathbb{E}$	$\circ \mathbb{O} \mathbb{O} + \mathbb{Z} \mathbb{I} \circ \mathbb{E}$
• $\mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$	$\mathbb{Z} \mathbb{E} + \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$	• $\circ \mathbb{O} \mathbb{O} \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$	$\circ \mathbb{O} \mathbb{O} + \mathbb{Z} \mathbb{E} \mathbb{W} \mathbb{I}$

4.1 $\mathbb{t} \circ \mathbb{O} \mathbb{C} \circ \mathbb{R} \mathbb{t} \circ$

$\circ \wedge \circ \mathbb{C}$	$\circ \mathbb{H} \circ \mathbb{C} \mathbb{t} ?$	
	$\mathbb{C} \circ \mathbb{Z} \mathbb{Z} \circ \mathbb{O}$	$\circ \mathbb{C} \mathbb{C} \mathbb{Z} \mathbb{H} \mathbb{Z}$
1.	$\mathbb{X} \circ \mathbb{A} \circ$	$\mathbb{A} \mathbb{O} \circ \mathbb{O}$
2.	$\mathbb{X} \mathbb{X} \circ \mathbb{t}$	$\circ \mathbb{C} \mathbb{C} \circ \mathbb{E} \circ$
3.	$\circ \mathbb{O} \mathbb{Z} \mathbb{A} \mathbb{Z} \mathbb{I} \circ \mathbb{O} \mathbb{L} \mathbb{Z} \mathbb{A} \mathbb{Z}$	$\circ \mathbb{C} \mathbb{C} \mathbb{Z} \mathbb{H} \mathbb{Z}$

ΣΗ Λ%ΗΗ%Ο	+%Θ%Λ ΣΗ ΠΘΟΣΛ
-----------	----------------

8-[Λ]

Ι%€ Λ €%Γ	Η%Θ Λ %ΓΙ%Ο
Γ%+ Λ %%Χ%Ο Λ-%%Η%-.%Π% +%Γ%Σ%	

9-[Λ%ΗΗ%Ο] ---- [Θ] + [Λ%ΗΗ%Ο]

+%ΗΗ% Θ Λ%ΗΗ%Ο +%Μ%Γ%Ο+
ο%Χ%Ο Θ Λ%ΗΗ%Ο Θ%Η%-Ι%Υ

10-[Μ%+] --- [Θ] = [Μ%+] \ [Θ%+] (ΜΛ%+)

Μ%+\Θ%+ +%ΛΛ%Ο+	%ΗΗ% Μ%+-%%
ο%Θ%Λ %Γ%Σ%	%Μ%Ζ% Μ%+\Θ%+-%%
Μ%+\ΜΛ%+-%%	
Θ%+-%	ΜΛ%+-%%Υ

11-[Ι%Ο]

Ι%Ο ΗΗ% %%Θ%-Λ	Ι%Ο %%Λ Λ
Ι%Ο %+ Γ%Η% Λ %+ %%Θ% %ΗΗ% ΚΙ%Θ %Ο%Θ%	

12-[Η%Η]

€%Κ +%Θ%Κ%Ο%Κ%Θ%-Λ Η%ΗΗ%	+%+%Η Η%ΗΗ%Θ% +%Ι%Ο%Θ+
Ζ%Σ%-Ι%+ +%Χ%Ι%-Ι%+ Η%ΗΗ%-%Θ	

[400]

H300°		D8V°		ΣH8H8Σ	°C80I8	+080°
		3+8/	50H°T			
K800°	Σ		80I		40	
	8K		88K		40	
	88	3+8	88C		40	
+8Σ0°	08	50H°D°T	88+0		40	
	08	3+8	88+0+		40	
	40I	50H°D°T	88+0+		40	
	40I	3+8	88+0+		40	
	88I	1. 50H°D°T	88+0+		40	
	K88+88C°+88I+	2. 88I	88+08I+ΣI		40	
88I	3. 88I	88+88I+ΣI		40		
080	3+8	88+88I+ΣI		40		

[Хөдөө]

ᠨᠦᠨᠦ		ᠰᠢᠨᠢᠨᠰ / ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ / ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	1. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	2. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	3. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	1. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	2. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	3. ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ
	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ	ᠵᠢᠨᠢᠨᠰ

ተረጎሞታል

ተጠቃሚው ለ ጸጸጸት ተጠቃሚ ለ ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው ተጠቃሚው (ጠባቢው=ተጠቃሚው):

- ተጠቃሚው ለ ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው (ተጠቃሚው)

- ለ

ተጠቃሚው ለ ተጠቃሚው	ጠባቢው ለ ጠባቢው, ጠባቢው ለ ጠባቢው, ተጠቃሚው ለ ጠባቢው
ጠባቢው ለ ጠባቢው	ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ተጠቃሚው ጠባቢው

- ጠባቢው

ተጠቃሚው ለ ተጠቃሚው	ጠባቢው ለ ጠባቢው, ጠባቢው ለ ጠባቢው, ተጠቃሚው ለ ጠባቢው
ጠባቢው ለ ጠባቢው	ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ተጠቃሚው ጠባቢው

- [ጠባቢ], ጠባቢው ጠባቢው ለ ጠባቢው [ጠባቢ], ጠባቢው ጠባቢው (ጠባቢው) ለ ተጠቃሚው ለ ጠባቢው

ተጠቃሚው ለ ተጠቃሚው	ጠባቢው ለ ጠባቢው, ጠባቢው ለ ጠባቢው, ጠባቢው ለ ጠባቢው
ጠባቢው ለ ጠባቢው	ጠባቢው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው

- ጠባቢው

ጠባቢው ለ ጠባቢው	ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው
ጠባቢው ለ ጠባቢው	ተጠቃሚው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው ለ ጠባቢው

ጸ ተተኛ ተጽፏፏፏፏፏ ህፃፀ-ፀ ጸፀፍተ (3) ለ ሀክክክ ለ ተያፀፀተ ከዚ ለተያፀተ:

- ርኗ
- ርፀፍ
- ለዘዘ
- ርፀፀዘፀ

1.ፀ [ርኗ]

ጸጸፀ ተያፀፀፍ ህዘፍ ፀረረፍ ለፀፀፀ ፀ ተያፀፀፍ ለ (ፈ)

ርፈ.

1.ርኗ ለ ለፀፍ	2.ርኗ ለ ፍፀፍ	3.ርኗ ለ ፀፀፀፀ
------------	------------	-------------

ጸጸፀ ፀረረፍ ለፀረረፍ ርፀፀዘፀ ጸፀፍ ለ (ፈ)

ርፈ.

1.ርኗ ለፀፀፀ ተፀፀፀፀፀ ፀፀፀፀ	2.ፀፀፀ-ፀፀ ርኗ ለፀፀፀ
-----------------------	------------------

ተያፀፀፀ ጸተፀፀፀፀ ለ ፀረፀፀፀ

ርፈ.

1.ርኗ ጸፀፀፀፀ	2.ርኗ ፀፀፀፀፀ	3.ርኗ ለፀፀፀ
------------	------------	-----------

2-⊙ [C8C]

†ξΘοΠ† ςξΘ%Γ ς⊙⊙⊙ ⊙ [C8C]

ΓΛ. :

1-C8C ο⊙⊙-ο	2-C8C ςςο†-⊙	3-C8C Λ οΧ%ς⊙⊙⊙
-------------	--------------	-----------------

ςςο† ςξΘ%Γ ς⊙⊙⊙ οΓςξΓ-⊙⊙⊙⊙ ⊙ ςξ⊙ος I (Λ)

ΓΛ. :

1-C8C Λ Ⓢ€	2-C8C Λ €%κ	3-C8C Λ οΟΧος
------------	-------------	---------------

ςςο† οΠ⊙ξ⊙ I Π%ΓςξΓ Γ%⊙Θο ξ⊙ος I (Λ)

ΓΛ. :

1-C8C ⊙⊙⊙⊙ †οΛΛοΟ† ος%Λ!	2-XX-ξ† Γ8C ⊙⊙κ
3-C8C Ⓢξ! ⓈΠΠο-ς-ο⊙!	4-C8C Ⓢ††ο† †⊙⊙⊙!

ξ⊙%Γ ξ⊙⊙⊙⊙ οΛ ξκο I Λ ο⊙%ΓΓοΛ ⊙ †⊙⊙⊙⊙†

ΓΛ. :

1-C8C X †οΛΛοΟ†	2-C8C Λξ⊙/Λξ⊙⊙ I	3-C8C ςΟ-⊙
-----------------	------------------	------------

ς⊙⊙⊙ Γ%⊙Θο †ο⊙⊙⊙⊙†, Λ ξ††⊙%Γ⊙⊙⊙ Λ ξΛ Π%ΓςοX

ΓΛ. :

1-C8C †ξΠ⊙†€⊙	2-C8C ς%⊙⊙ο	3-C8C ††⊙
---------------	-------------	-----------

ተጠቃሚዎች ለ ተጠቃሚዎች (ሥራ-ገቢ) ለገንዘብ ለገዢ ዘ ተጠቃሚዎች.

ርዕስ :

ሥራ-ገቢ	ሥራ-ገቢ ርዕስ ገቢ-ለ
ሥራ-ገቢ	ሥራ-ገቢ ተጠቃሚዎች
	ተጠቃሚዎች ሥራ-ገቢ
	ሥራ-ገቢ ርዕስ ተጠቃሚዎች
ሥራ-ገቢ-ገቢ	ሥራ-ገቢ-ገቢ ጠቅላይ
ሥራ-ገቢ-ገቢ	ሥራ-ገቢ-ገቢ ጠቅላይ
ሥራ-ገቢ	ሥራ-ገቢ ተጠቃሚዎች

ሥራ-ገቢ ጠቅላይ	ሥራ-ገቢ ጠቅላይ
ሥራ-ገቢ ገቢ	ሥራ-ገቢ ገቢ-ለ

[Λ] | †ΣΗ°U† †°C°U Η Θ°UΗΞ †°UΗ° †U°U° (ΖΖ°† †Ξ°°C) †°U C°C°K †ΞX° (ΖΖ°† U°O°ΘΞΘ)

1- [Λ] (ΣΗ°UΗΞ)

CΛ

Λ °OX°Ζ -----> †°UΗ° °OX°Ζ
 Λ °ΖU°Η -----> †°UΗ° †°ΖU°U
 Λ °O°ΘΞΛ -----> †°UΗ° †°U°O°

1-[Λ] | (†U°O°)

C°U°Θ° °C†°X

CΛ

•	Θ°C°ΞΗ °†°Λ Λ °X°ΖΗ°Η
•	Ζ°U †°Θ°C°ΞΗ† Λ °Ζ°X°O°O
•	U°†° Λ °Ζ°U°U°O

° °C†°X

CΛ

•	†°UΗ° Λ °X°ΖΗ°Η , †°U°U°C Λ °X°ΖΗ°Η
•	ΞK°U Λ °Ζ°U°U°O, †°U°U°C Λ °Ζ°Λ°Λ
•	ΞK°U Λ

ΣΘΞΗ° Ν †ΞΙΣΧΞΙ Θ †C°ЖΣΨ† | UΞЖOΞ | ΓΞΗOΞ\ΣΞO°

اشعار و اغانى امازيغية جبل يفرن

أغاني طقوس الاستمطار

Π||° ° Π||°

نانا | نانا

⊙⊗⊗⊗⊗⊗ ⊙⊗⊗ | Ж||°

سكّر سوف ن زانا

⊙⊗⊗⊗ | Ж||° Γ⊗+⊗⊗⊗

سوف ن زانا يتشور

⊙ †⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗ Λ ⊗Ж⊗⊗⊗⊗⊗

س تمطشيين د و زمور

†°ΨOΣ† U⊗ЖЖ°η

تاغريت ن ووزال

†°ЖЖ°η †°ЖЖ°η

تا زال تا زال

°η ⊗Ψ°⊗⊗⊗ °†O°°

ال و غاسرو اترار

(°η ⊙⊗⊗ U⊗⊗°°)

(ال سوف ن و منار)

°Ж°° °Ж°°

انزار انزار

⊗⊗⊗⊗⊗ ⊗⊗⊗⊗⊗

شبوب شبوب

⊙ηΣ⊗° †⊗Λ⊗⊗η × η⊗°OZ⊗⊗

سليما تحصل گ لرقوب

أغاني طقوس موسم الحصاد

° IIG+° ƒHHSO | IIG+
°OX°Ж IIIG ƒHHS+

أ جموة تا يليس ن جموة
ارگاز نم يموة

∧ ΣHΨΓ°ι ΧΘΕΘι +°ΓO+
(∧ ΣHΨΓ°ι ϑUU+θι +°ΓO+)

د ايلغمان خبطن تامؤرت
(د ايلغمان ووتن تامؤرت)

∧ ΣUΘO°Oθι KOOЖθι
(∧ Σ+θOO°Oθι KOOЖθι)

د اوسارن كززن
(د ايتراسن كززن)

∧ ΣUΘO°Oθι ΓHIOθι
∧ ΣHΨΓ°ι Γ°Γ°Hθι
∧ ΘΘΓ°ι O°U°Eθι
∧ ΣI°H°Γ° ΓΓX°HΓЖθι
∧ ΣXθAT°ι ΓΓZ°H∧θι

د اوسارن مجرن
د ايلغمان شاشالن
د صبيان س او اوطن

∧ ΣOθU°ι ΓΓOθH∧θι
(∧ ΣOθU°ι ΓΓΣXHθι)

د اينعناش فگعمزن
د ايگدجان فقاعدان
د ايسويان فرقدن
(د ايسويين فيگلن)

∧ ΣΨ°ϒ∧θι ΓΓOθΘXθι

د ايايدين فربگن

ፀፀ ጸጐጸፍ

፲፱፻፳፱፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻፳፻
፻ ፀፀ ጸጐጸፍ ፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻
፳ፀ፻፳ ፀፀ፻፳ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻
፻፳፻ ፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻

፻ ፻፳፻፳፻ ፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻
፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻ ፀፀ፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻
፳፻፳፻ ፀፀ፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻
፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻

፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፀፀጸጐጸፍ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻-፻
፻፳፻ ፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻ ፻፳፻ ፻፳፻፳፻-፻
፻፳፻፳፻፳፻ ፀ ፻፳፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻-፻፻
፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻
፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻፳፻ ፀፀ፻፳፻-፻፻
፳፻ ፻፳፻፳፻ ፻ ፀፀ፻፳፻ ፀፀ፻፳፻፳፻-፻

፻ ፀፀጸጐጸፍ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻፳፻-፻
፻፳፻፳፻፳፻ ፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻ ፻ ፻፳፻ ፻፳፻፳፻፳፻-፻፻

†ΣΗΘΗΗΣ

ΚΚΩΟ °ΖΖΩΗ °Γ°ΖΣΨ Η †ΣΗΘΗΗΣ
Λ ΗΗΣ ΓΩΕΕΩΟ Χ ΛΛΩΣ† ΓΣ Σ††°ΗΣ
ΖΖΩΟ °Κ°ΟΛΣ Λ ΩΩΩΙΣ
Η †ΣΗΘΗΗΣ Σ†ΩΓΓΩ† ΓΩΧΟ °Υ °ΗΣ

Γ°ΩΣΙΣΩ° ΓΩΓΓΩ† ΗΩΗ°Ω †ΣΩΗΗΣ
Λ Γ°ΖΣΨ ΛΩΗΙΟ-°Ω †°ΙΩΩ† ΓΩΩΩΣΗΗΣ
Λ U°Ω-° ΓΣ ΙΩΨΩΣ-† °ΓΩΩΩ
Λ ΙΩ†Ω †Γ°ΖΣΨ† †UΩΣ
Λ ΗΗΣ ΓΩΛΛΩΟ ΩΗ ΙΩΩ Γ°Σ

Σ†ΩΓΓΩ† Η ΩΩΩΩΗ Λ °Γ°Υ
†°ΧΟ°ΥΗ° °ΘΩΣΛ † †ΣΗΘΗΗΣ
Λ ΗΗΣ ΓΩΧΟ Γ°ΩΣΙΣΩ° Χ ΓΣΩΩΣ
Λ UΩΧΟ°U ΗΗΣ ΓΩU° ΩΩΣΩ ΩΩΘΩΣ
Λ ΓΣΘΩΩΣΗΩ °ΚΩΛ ΙΩΩΩΗ Χ †ΓΩΩΙΣ

°ΥΩΛ °U°Η ΩΩΣΩ °°ΗΣ
°ΘΩΣΛ ΛΩΩ †°ΖΖΗ° Λ †ΣΛΣ

ΘΗΣΗΘ ° ΓΩΓΓ°

ΘΗΣΗΘ ° ΓΩΓΓ°
ΘΗΣΗΥ-++ ° ΟΩΓΓ°
°ΟΟ-° ΨΩΟΙ°Ψ +°ΓΩΨΟ°
Λ ΟΟΙΣ-++ ΗΩΗΗ°Ο °ΓΩΩ°
ΚΚΟ-+ ° ΓΩΟΧ°ΩΩ
ΘΘΣ+-°ΩΨ ΣΟΨ°ΟΩ
Λ ΚΩΓΓΣ+ΣΙ ° +ΣΗΩΩΘΣΙ
ΟΩΟΨ-+-°ΩΨ ΣΗΩΟΙ°

Θ°ΗΘΩΩ-+-°ΩΨ ΗΩΗ+°
Λ ΣΟΩΥΩΩ ΟΩΧ-Λ-Ο ΥΩ++-++
+ΩΣΥ°ΥΣΙ Ο ΥΩΓ°ΩΓ ΟΩΩΩ-++
Λ ΣΙΣΧ-+-°ΩΨ ΣΟΩΗ°
° +ΣΙΑ Θ°++Σ ΘΗΣΗΥ-++
Λ +°ΟΣΟ+ Ο Κ°ΓΩΟ ΟΩΗΨ-++
ΣΩΩΗΥ° ΩΗΩ +°Μ°Ο+

Ο ΚΩΓΓΣ+ΣΙ Λ ΗΗΣ ΩΟΙ-Λ °ΟΟ-°
Λ +Ψ°ΥΟΣΥΣΙ | ΩΩΩΓΓΣΙ °ΟΗ-+
Λ ΣΛΣ-Ο ΣΟΛΩ ΩΕ-+
Λ Ο ΩΛΣ ΩΩΩΓΓΩ ΟΩΟΟΟ-+
Λ ΟΩΩΩ-+ ΗΗΣ ΩΩΩΓΩ °Ε-°

Ο ΣΟΗ°ΟΩ ° +ΘΩΩΣΗΣΙ
ΜΟ-+ Ω°Υ Ο +ΩΩΩΣΙ
Λ ΟΟΙΣ-+-°Ο +ΩΓΚΩΗΗΣΙ

Λ Γ° τ8††8Γ-ϙ τ°U8†κ°

τ°Θ†8† ° τ°κΣΟΣ
†ΣΟΕ-Λ ΗΘ8†ΗΣΟΣ
Λ °Γ-††ΟΣU8Ε ΣΗ Σ†ΟΣ
κ τ°Θ†8†Ζ† Λ τ†Η°Θ°

8Uκ-Σ†† ΣΗ τ8Ο†† Ηκ°††
Λ ΖΖ8†-†-°Θ Θ τ†ΗUΣ†
ΣΕ8Ε°† Λ τ††8††††
Λ Θ°U††-†† Σ††ΣΟ-° †† †°††°

° †°†† Ηκ°†† 8UκΣ-†-°Θ8†
ΣΗ τ8Ο††† Λ U8Ο†† Η8ΟΟ8†
Λ τ††ΣκΘΣ† †°†† Λ ††††-°8†
Γ°κ †ΣΟΣ †°††° τ°†°

°Θ†† Ηκ°†† †ΣΟ8Ε
Λ 8κ8††††ΘΘ †† Σκ8†† †8††8Ε
Λ 8†8†† °Γ8††††† †8ΟΟ8††8Ε
Λ ††8ΟU8†† κ ††8Ο †8†††°

Θ†††††-†† ° †ΣΟ8††††
°ΘΘ-° ψ8Ο†°ψ Σκ8††††††
Λ Θ Σ††°ΘΘ8† Σ†88κ††††
° ††8†††††† † ††8Ο°

Σ†Σκ-† Θ ††°κΣψ†

II HHS° / TSTOST
OHSH8 ° TΘCSHT
Λ O8O0H-98Y °I8II°
ΣΣX-+ O TΓ°KΣY4 IIU8I
Λ XX8+ O 8Λ8OΛ8O / ΣCSU8I
ΣΣX-+ Γ°4+° Γ8II8Y O 8H°U8I
Γ°Σ TΣIIΣI°ψ ΛΣI / TΣO°

Γ8OΣ-+ : H°4KΣ / Θ8K°XX°O

°ΛI8H

°ΛI8H Γ8CS8O TΣΓ8O°
Λ M8IΣ+ T8Z8ΣI T8IIH°H
Γ8Z88O ΣΓΣ / TΣM8O°
I8C KOSY-+ H8IIΣ ΓHΛ8H
I8X8O II8H°O T°X8O°
°I ΣOK°O8I ΛΣI K°OH8I
H8IIΣ ΣΓ°U8I T8O°
M8IΣ+ Λ °4-ΓΓΛ° IIY8H

I8II8Y °ΓΓ°E8 I8K°O°
8OΓ°I Λ ΓΣX8°X ΛΣO II08H

°ΓΓΣ Γ8XH8K X 8YH°Λ C°O°

Γ°44° °ΓΓΣ Σ°Λ°Θ° Θ° Λ°Θ°Λ°Θ°
II Θ°Λ°Θ° Λ°Σ° I°Θ°Θ° +Σ°
II°ΓΓΣ +II°Θ°Θ° +Θ°II°Θ°Ψ° +Θ°Χ°Ψ°Θ°
I°Θ°-Λ° Σ°H° +Σ°
I°Θ° +Σ° Λ°Σ° I°Θ°Θ°Θ°

Γ°5° I°Θ°Θ°-+Θ° Σ°Γ°Σ°
Θ°Θ°Θ° +Θ°Χ°Θ° Σ°H° Θ°Θ° I° Σ°H°Θ°

Σ°Θ°-+°: H°Σ°Θ° I° Θ°Λ°5°

°ΕΟΣΘ °C8ΗΗ°Ψ\°C08ΕΘΣ - °ϕ°Ο°Θ | ΟΟ°ΛΓ° Ζ°ΗΗ8†

نص كوميدى بلغة تامازيغت- إنتاج راديو قلعة

2964/2014 "Lli Yella" اللي يلا مجموعة

Γ°Θ+8Θ°Η...

Γ°Λ. Θ°ΘΣΓ Γ° Θ°ΘΣΓ Γ°ΛΓ+8Ψ Γ° Γ°ΓΣ ΧΗ°Θ..

Θ°ΘΣΓ: Γ° U8ΛΛΣ Γ° Γ°Γ° Ι8€ ΓΣ Ι°ΕΣ ΗΘΗ°Θ+ΣC8Ι ΓΣ Γ8ΘΘ° °Γ+Ο°Εη +8U° °Λ °ΗΗΣ °Λ Θ°UΣΨ Θ°Ε°Η°Γ+ Η°ΘΛ°....

Γ°X: Γ°+° ΗΘΗ°Θ+ΣC8Ι, Ι8€ ΙΣ Λ°Η°, Λ8Θ ΗΗΣ 88008Ψ 8Λ°+ ΣΕ°Ο ΣΙ8 ... ΧΗΗΗ°Θ!!

Θ°ΘΣΓ: 8Θ°ΘΣ Γ8C Ι8€ 8UΣΨ-°C ΣΕΗΗΣΙ ΣΗ Γ8Θ+8ΘΙ ...!!!

Γ°X: Γ° U8ΛΛΣ Γ°+° ΣΧΙ ΣΓΣ-Λ X ΗC8Θ+8ΘΙ !! 8CΙ ΣΓΣ-Λ ΗΚ8C8C† | ΗΛ8Θ Ι8Γ° 88ΓΕX-+8Ι ΣΛΙ Θ°ηΕ8Θ† !! †°Θ-Λ U°ΗΗΘΣ Γ°Λ°Ο8 Λ°Ι° ΙΘΣΨ °Η Θ°Λ Ι8€ †+X8ηX8Ψ !!

Θ°ΘΣΓ: U° °ΓΛ ΘCΙ €8Γ †°+†-Λ X ΛΛU°, Λ ΓΣ °+°C°U°Ο8Λ!

Γ°X: Θ°°°°°°Γ° Θ°ΘΘ°°°Ψ8Θ Γ° U8ΛΛΣ Θ°Η8Κ Ψ8Θ Γ° Ι8X88Θ Γηη°€ ΨΟ-Σ Ι8ΘΛ.

Θ°ΘΣΓ: Θ°ΘΣ Θ°°°+8U° °Λ Ο°Εη8Ψ ΗΘΗ°Θ+ΣC8Ι, U° Γ°UΣΨ

Γ°X: U888888Θ Γ° Θ°ΘΣΓ Θ U°ΟΣΛΣ €8Κ †Η8XΣΛ XΛΣ X ΗΚ8ΘΘ° ΣΓΣΛ Γ°Λ-ΙΘ8Ψ ΓΓ°ΗΨ-°Κ Γ°Λ-ΙΘ°°°°°°Ψ!!

Θ°ΘΣΓ: Γ°+XΛ-Λ Γ8ΓCΓC Λ °ΛΟ°ΓΔΟ ...

Γ°X: Γ°+° ΛΟ°ΓΔ8Θ !! Θ U°ΟΣΛΣ Ι8€ Θ8ΗΘΘΘ8Ι ΧΗ°Θ.

Θ°ΘΣΓ: Θ°°°ΘΣ, η8ΛΛΣ Γ° Ι°U8Ε ΣΗ ΗC8C+8C8Ι° | °+ Γ8ΙΘ8Ι.

Dis tlata n tibucilin, yağ nsent temmut d bab nsent yugur yuḡa tameṭṭut tiṭent. Sent sisnet tidusay nsent timeqqrarin, welli at-ḥuṭ tameṭṭut n bab nsent xugganet, d aysum d wayi d tiyyini, mi teğanet cra, d nettat mi texsitent. cwayya tameṭṭut n bab nsent, ttfid sisent, mammek ya-tig,

Tewwa-yas : il uterras-nnes (bab nsent) neč yen yess-ik g taddart ayed.

yewwa-yas : mak ayed d yess-i, d mant yer-sent kan neč ,d tinaenac.

Tewwa-yas: neč uwwi-γ-ak neč yen netentin(netninat/nitentin) g taddart u ček waza. D teqqim ass ukkul nettat t-negrez fella-s d tus-as-ed

Tewwa-yas: neč ad-debra-γ fella-k, barra awi-tent id-ek d srayyeḥ-tent g šṣuṭ d teği-tent d trawl-ed fella-sent.

D may teqqim sah tnuggu fella-s, yiga sah ass seg ussan, yewwa-yasent il yess-is: d agurmet idi d anesreḥ, d ad nawi isyaren,

d may usned d aguren ,tbucilt taneenuct tukez belli bab nsent yexs ya ten-tisrayyeḥ. tugur tetčur akemmus n iyed seg ufirnu d teḥrez-t g uceklul-nnes,d igen sah saqdnet netentin d bab nsent.

d tutef tbucilt id uxuğğin il tergu d teqqim ides, d tezzel il setma-
s g uçu seg uxuğğin mak mi tžerr-it tergu. D eqqim-net tett-net d
sess-nett. Tergu tefrağ sis d tessikn-as tizeqwin-nnes čurr-net s
lfujreğ, tigergac, řimžin d waren, tiyawsiwin guda, uçu d iratğ ,d
tewwa-yas i tbucilt:

čem ig-iy-am d yelli wayed lli težrit g tizeqwin i čem.

Berra berra tbucilt ass seg ussan txemmem tewwa neč elac mi
neqq-ey-t tergu ,id al lemmi d aqqim-ağ ides sah-ya-yet d teqqim
txemmem len tukez eđbar-et d tewwa-yas il tergu neč xsa-ğ
ayrum ufirnu, d tergu teqqim teks tbucilt din guda d tugur tečur
firnu s isğaren d tserğ-it d yeqqim itbewwec d tewgi ariti d
teqqim tbaebec tus-as-d tbucilt s il deffer d tettduf-it g ammağ
ufirnu tenğleq dis leafyet, temmut tergu d nettat tugur il
tizeqwin n tergu d turit-net d texwa tagerrimt n tigergac d
trebbec idis n tinnurt g wawwal d tenğelt din d tiga fella-s tatyeğğ
f imi-nnes.

mayer tessen setma-s řbiet-nsnet tameefunt tidusay-nsnet
timeqrarin, d teffey il setma-s d t-seffy-asant ides uçu d iratğ, d
čč-ent d ssw-ent d sah d qqim-net tegejm-net fella-s d tgerrj-net
dis d řeğ-net d wwa-net mak d a-ten-semma weltma-tney, d
wwa-net d a-ten-semma iyed n tinnurt, teqqim tneffek d tewwa-
y-asnet:

řinna-ğ ged-kemt d tucğa-kemt tett-mt d tsess-mt d kemmitin
mi tig-mt gdi tasbiğt.

Wugur-nt d wwant-as maeat-c qqim-d idis-nney čem qim g
wawwal, d teqqim din tneffek idis n tinnurt d ttar g tegerrimt n
tigergac, tett sis d teğteğ din d nitentin tett-entd sess-ent d tteğjm-

tuba at-tesswa, yehwa il wafra din yufa g ammaş n waman terlik,
yexwat d yewwa:

Neč lal n terlik, d lamma at-ayey ayed lli d ad nejjay ssis.

Yugur il uyasru-nnes d yiga aberraḥ yuc-as terlik din d yewwa-yas:
nneḥ g tmura d seffy iyi-d lal n terlik

d yiga sah aberraḥ din yeqqim itenneḥ seg taddart il taddart d
yeşşaraḥ g terlik il tbucilt lli at-yaf welli as-ttessireḥ mi itas-d f uṭar-
nnes len yessemda innaḥ f tmura. cwayya dis iğğen yewwa-y-as dis
tibucilin llant g taddart n tergu, yugura-sent aberraḥ ffeyent-as sent
tibucilin timeqrarin, d weltma-tsents tanaenuct mi ġğn-as-t at-ffey,
yessirṭ-aşent terlik mi yus-d f iṭaren-nnsent, yus-d mak d yesseqqed
yessla tbucilt tkuḥ yewwa-yasent:

nnder mant id kemmet il jaj...!

d wwant-as s tkerkas:
mi yernay iğğen il jaj

d nettat mi teslitent teffy-as-d tbucilt tanaenuct d tewwa-yas:
ayed terlik-inu

d yessirṭ-as terlik yus-d f uṭar-nnes d qqimnet setmas ččatent d
merjjent dis.

Yiga sah yugur itazzal d lemlahed il Mmis n Şşulṭan d yewwa-yas:
Ufiy lal n terlik

yiga sah, yiga Jehfet d Lbaşur d yigmaren, d yugur il tbucilt din lli
mmalent-as setmas **lyed n tinnurt** d tiga sah tseffey lli g tizeqwin
din n tergu texwwat, mi tiğğa dissent cra il setmas d tugur id n Mmis
n Şşulṭan, d setmas din zżrent wemmunt s ulawen-nsent d mi
nejjment ad igent cra. D nettat yig-as islan mahi d islan, d yenjef sis

ΛξΘ +.H8KO8+ Λ X8Λ. | HΛξL.oi+ ξE., Θ.88Λ HHξ
°8LΛ8+ .i8.O +H.8.oi .ΘΘ Θ8X 8ΘΘ.oi : +H.8C8i LL.oi Λ
.oi8X8O Λ .oi8KO8* X IIH.O+ X +.8C8+ : ξX8i Θ.Θ L8++oi
+ξC8ξi Λ °ξOΛ8i : Θ8ZΛ8i ξH +.IC8+ XX8O8i H8i 8LE8i
C.8 88i-Λ Λξi E88Θ8i K8O88i K8O88i H8i +8CΛ. ΘξΘ8i
88OOξ88+ : Θ88Λ88i, ξX8i Θ.Θ ZξC8i +8+H.88i I.O.-.Θ8i
: C.C.H8i C.oi Λ .88X88O Λ-.88i-8.8Lξ +ξC8ξi Θ8X +C8O.,
Θ.Θ +8K88O +.H8KO8+ +8+H.8 : +8LΛ.8.-.Θ8i Λ .Λ
I8IC888 : +ξX. Θ.Θ +8ΘΘ8Z-Λ Θ8OO. Θ8OO.

ZZξC8i I8+ξi Θ8XX8C8i ΛξΘ .K+L. 8. +.Θ .K+L. 8. +.Θ
L 8XX888i 8ΘΘ.oi Λ .888.O8i Λ I8+ξi Θ8XX8C8i H8i ξH.8+
HΛ.8+ | +8ξO8. : +8+8H H8H.888i +.IO88+, I8+ξi Λξi :
+8H8888 +.IO88+ : 88+88H OOΘξ8 : 88ΛΛξ Λ .88H88888
: ξE.Θ ξC8iΛξ HHξ K8OO888+ I8+ξi Λξi Θ8XX8C8i X
+H8KO8+ Λ .Θ8i-+8Lξ +ξC88ξi Θ8X +C8O. : C.8 888oi
ξC8iΛξ H88i ξE.Θ E88Θ88i C8IIO88i ΛξΘ .ΘΘ Θ8X 8ΘΘ.oi
Λ I8+ξi C8IIO88i H8i +88.-.Θ8i-Λ +.H8KO8+ +8LΛξ-Λ
+ξC88ξi.

- οΓ ΘΑΕΑΕΑ. ΗΗΧ οΛ ΣοΘ Σ++ΘΑΑΑΟο+
- οΓ ΘΑΠοΜο
- οΓ ΑοΗΑΧ
- οΓ ΑΣΑΑΧ
- οΓ ΑΣΑο
- οΓ ΣΑΑΟΑοΙ
- οΓ ΣΑΑΑΑοΙ Α ΑΑΑΑοο+
- οΠ ΙοΑΑΑΑΑ ΣΑΑΑΑο ΑΑΑΑοο | ΑΑοΗΗο Α ΑΑΑΑ
- ΑΑΑΑοο ΗΑΑο
- οΠ ΑΑΑοΙ
- οΠ ΑΑΑΑ
- οΠ ΑοΑΑΑΑΑΑ ΑΑΑΑΑ
- οΠ ΑΑΑΑΑΑΑ | ΑΑΑΑ
- οΠ ΑΑΑΑΑΑΑ | ΑοΑ
- οΠ ΑΑΑΑΑΑΑ ΑΑΑΑΑοο
- οΠ ΑΑΑΑΑΑ | ΑΑοΑοΠ
- οΠοΗ οΓ οΠΠοΗ
- οΠοΗ | ΣΑΑΑΑΑΑοο Α Α ΑΑΑΑΑοο
- ΑΑΑΑΑΑ | ΑΑΑΑΑΑ
- ΑΑΑΑΑΑ | ΑΑΑΑΑΑΑ
- ΑΑΑΑΑΑ Α ΑΑΑΑΑ
- ΑΑΑΑΑΑΑΑΑ Α ΑΑΑΑΑΑοο
- ΑΑΑΑΑΑ οΓ ΑΑΑΑΑΑ

ΣΘC°UΠ | ° 66808!- +°I°A° | °0°X°U°0°0

أسماء الأشهر - التقويم الكريغوري

	Grigori	XO4X8O4	Julian	Gregorian
1	جنايو Jennayu	Ill°68	Ianuarius	January
2	فبريو/فبرايو Fefriw\ Febbrayu	IIIO4\ IIOO°°6°	Februarius	February
3	مارسو Marsu	C°OO°	Martius	March
4	ابريل Abril	°EOΣII	Aprilis	April
5	مادجو/ماجو Madju\ Magu	C°^I8\ C°X8	Maius	May
6	جونيو Junyu	I8I6°	Iunius	June
7	لوليو Lulyu	IIII6°	Quintilis (Iulius)	July
8	اغستو/اغوستو Ayestu	°H0+8	Sextilis (Augustus)	August
9	سپتمبر Sitember	°4+EO	September	September
10	اتوبر Atuber	°+8EO	October	October
11	نوفمبر Nufember	I8IIEO	November	November
12	دي شنبير/ دي شنبير Di cenber\ Di cenber	^4 C°IEO\ ^4 C°IEO	December	December

مخطوطة (كتاب البربرية)



مخطوطة (كتاب البربرية) ، العالم ابي زكريا يحيى اليفرنى- القرن 13-14 م

700 هـ
1300 ق

وفي ثاني صفر من سنة سبعمائة [1300] توفي الشيخ الفقيه
التحوي أبو زكرياء البغدادي (1). كان تلميذ ابن عصفور وحليته في ذمه.
ووجد العامة على الكعوب ومقتل هذاج بن عبيد الكعبي:

[ب 35 و]

705 هـ
1305 ق

وفي الخامس عشر لربيعان، بعد صلاة الجمعة / من سنة خمس
وسبعمائة [1305] قتل العامة بتونس هذاج بن عبيد الكعبي بجامع
الزيتونة (2) بسبب دخوله للجامع يخفّيه (3) فزجره بعض الناس عن
ذلك، فقال:
« دخلت والله بهما على السلطان ».

[27 و]

فاستعظم ذلك العامة إمنه وقاموا عليه وقتلوه، وجروه في طرق
تونس. وسببه أتباعه إكان من رؤساء الكعوب (4) وكان الكعوب إقد
أضروا بالسبل وعثوا في الأرض فحقد العامة عليهم وقتلوا به ذلك.
ولما بلغ خبره لقومه ازدادوا طغيانا.

[ب 35 و]

واستقدم أحمد بن أبي الليل شيخ الكعوب حينئذ، عثمان بن أبي
ديّوس (5) من نواحي طرابلس، ويايحه وأجانب به على (6) الحضرة
ونازلها.

(1) : ' البغدادي ' . عند صاحب ' عنوان البداية ' ص 318 وقد اطراه ووصفه بأنه من أهل
الكمال ، وأعاد السراج رواية البغدادي نفسه ، ' الخليل ' ج 2 ص 162 .
(2) : مؤلف مركز الدين والفتاوى للمعاملة . اعتم به الخنفساريون وأدخلوا عليه كثيرا من الإصلاحات .
انظر حول المسجد وبعض آيته ومغزبه - السراج : ' الخليل ' الفصل الثاني من الباب الخامس في
ج 1 ص 821 - 551 .
(3) : (1) : ' الخليل ' .
(4) : (1) : ' العرب ' والكعوب : من القبائل العربية وكانوا يقيمون بالجنوب الشرقي التونسي
انظر برتشفيك : ' تاريخ إفريقية ' ج 1 ص 59 - 79 .
(5) : توفي ببلقنة سنة 731 / 1331 . وكان يعمل شايخا في سلك المدارس المملوكية .
برتشفيك : ' تاريخ ج 1 ص 199 ، عن (Fagnon : Extraits Inédits p261267) .
(6) : (1) : ' إلى ' .

تاريخ الدولتين الموحدية والحفصية، محمد الزركشي - 1477 م

۱۳۱

✦ انعامی داریوں ✦
 ✦ حیدرآباد انجمن ✦
 ماہیت ہمازیخت
 ابراہیم اوہلیماں اشماخی
 زیدی اولیٰ ان جیوں
 ✦
 ✦ کتبہ مکبہ العید جہان ✦
 ✦ تعمیر و مہمہ الجہان ✦
 ✦ ۱۸۸۵-۱۲۰۴ ✦

مخطوطہ امازیغیہ، تالیف ابراہیم اشماخی - 1885 م

PUBLICATIONS DE L'ÉCOLE DES LETTRES D'ALGER

BULLETIN DE CORRESPONDANCE AFRICAINE

LE DJEBEL NEFOUSA

TRANSCRIPTION, TRADUCTION FRANÇAISE ET NOTES

AVEC

UNE ÉTUDE GRAMMATICALE

PAR

A. DE CALASSANTI-MOTYLINSKI

PROFESSEUR A LA CHAIRE D'ARABE DE CONSTANTINE

DIRECTEUR DE LA MEDRESA

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

1898

Fascicule I.

كتاب جبل نفوسة ، تأليف موتيلنسكي - 1898 م

CHAPITRE V

LEXIQUE FRANCAIS-BERBÈRE DU DIALECTE
DU DJEBEL NEFOUSA

A

<p>Ahattré, (imp.) 'souf'a سوطا (aor.) isout'a يسوطا (n. v.) souf'a سوطا, forme facitive de وطا tomber (cf. ar. وطا).</p> <p>Abeille, <i>tezizoui</i> تيزيزوي pl. <i>tizi- zouin</i> تيزيزوين</p> <p>Aboyer, (imp.) <i>sehaouhaou</i> سهاوهاو (aor.) <i>isehaouhaou</i> يسهاوهاو</p> <p>Abrenver, (imp.) <i>sesou</i> سسو (aor.) <i>isesou</i> يسسو (n. v.) <i>tesisoui</i> تيسوي et <i>lessi</i> لسي forme facilitive de <i>esou</i>, boire.</p> <p>Abricot, 'elmechmach' المشماش (ar.) Abricotier, 'lemechmachet تمشماشيت pl. <i>temechmachin</i> تمشماشين (ar.).</p> <p>Absent (être), <i>oul illa ch</i> اول يلا شي mot à mot: il n'est pas.</p> <p>Accoucher (v. n.), (imp.) <i>erou</i> اروو (aor.) <i>tourou</i> تورو n. v. <i>tarouu</i> تروا</p> <p>Accoucher (v. a.), (imp.) <i>sirou</i> سيرو (aor.) <i>tesirou</i> تسيرو (n. v.) <i>tese- roui</i> تسروي</p> <p>Accoucheuse, <i>tamsirout</i> تمسيروت pl. <i>tamsirouin</i> تمسيروين (v. <i>Sage-femme</i>).</p> <p>Accrocher, (imp.) <i>agel</i> اغل (aor.) <i>iougel</i> يوغل (n. v.) <i>igat</i> يغال</p> <p>Achat, <i>tamsir't</i> تمسيرغت <i>temes-</i></p>	<p><i>r'iout</i> تمسقبوت <i>is'rai</i> يسقاي rac. <i>asev'</i> اصع</p> <p>Acheter, (imp.) <i>asev'</i> اصع (aor.) <i>is- s'ou</i> يسغو (n. v.) <i>is'rai</i> يسقاي</p> <p>Acier, 'adekin' اديكير (ar.) Adroit, <i>indhotj</i> ينضج</p> <p>Alfame, <i>illoz</i> يلتر (il a faim).</p> <p>Age, <i>temeldout</i> تمذورت rac. <i>ed- der</i> اذر vivre.</p> <p>Agneau, <i>zoumer</i> زومر pl. <i>izoumar</i> يترومار</p> <p>Agrafe, <i>tesernest</i> تسرنست pl. <i>te- sernas</i> تسرناس</p> <p>Aider, (imp.) <i>per'iet</i> رقت (aor.) <i>iver'iet</i> يرقت (n. v.) <i>taver'ut</i> تارغات</p> <p>Aigle, 'anser' انسر (ar.).</p> <p>Aigre, <i>asemmam</i> اسمام</p> <p>Aiguille, <i>tesegnit</i> تسسنتيت pl. <i>te- segnai</i> تسسنتاي (cf. <i>egni</i> اغني coudre); grosse aiguille, aléou: <i>te- souhla</i> تسويلا pl. <i>tesouhlaouin</i> تسويلاوين</p> <p>Ail, <i>tichchert</i> تيششرت</p> <p>Aile, <i>afriou</i> افريو pl. <i>ifriouin</i> يفريون</p> <p>Aimer, (imp.) <i>ekhe</i> اخسي (aor.) <i>ikhsai</i> يخساي (n. v.) (cf. <i>er's</i> اغس, vouloir).</p> <p>Ainé, <i>amok'ran</i> امقران pl. <i>imo- K'ranu</i> يمقرانين</p>
--	--

1. Les mots marqués d'un asterisque sont empruntés à l'arabe.

فصل معجم المصطلحات الامازيغية النفوسية ، تأليف موتيلنسكي - 1889 م

LOQMÂN BERBÈRE

AVEC QUATRE GLOSSAIRES

ET

UNE ÉTUDE SUR LA LÉGENDE DE LOQMÂN

PAR

RENÉ BASSET

PROFESSEUR A L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES LETTRES D'ALGER.
MEMBRE DES SOCIÉTÉS ASIATIQUES DE PARIS, LEIPZIG ET FLORENCE,
DE LA SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE DE PARIS, ETC.



PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

1890

كتاب (لقمان البربر) ، تأليف رني باصي - 1890 م

سوژنا یناس اوما وتلید تخمد ملیح علی خاطر تکسرد
گنانو وتسیند ماکی اتالید

Ikt Imarratch aid ler'zal illa iouk'a ad isaou. Ikser g anou isouou maki iekhs. Sgi ikhsa ad iali oua izmer. Izeri t iggen ouhchen s oujenna innas : A ouma ou tel-lid tkhademd mlkh' ala khat'er teksered g anou oua tes-sined maki a tulid.

g. Djebel Nefousa.

تکلت زرزر یقدهو بن اسغ نامن یسو ذیس سی دیوسو
اد یالی ول یسقم یزرت یکعب یملاس ارومو ول تکید سییح
ماغر ول تزارد مامک اتالید قبل ا تهوید توه بن مویکو
مسلا سیغب انس ول یمال بن ویدی مای ایکک

Tikkelt zerzer iffed ihoua in asser' n amen isouou d'is. Si d iousou ad iali oul isek'k'em. IZR et ikab imlas : A rounmou oul tegid sabih' mar'er oul tezared mammeK a talid k'ebel a tahouid. Touh in mamnou igou mesala s ir'fennes oul immal in ouidi mai a ig.

h. Chaouia de l'Aouras (Oued Abdi).

تدموت تکلت ثبوذ ثبضو ذی هلا وامان تسو ثخس
اتالی ور ترمز یولای یزری ت وکعب ینایاس یاوما وتبض

قصه بلغة تامازيغت تانفوسيت، كتاب (لقمان البربر) - 1890 م

Dj. Nefousa lui permit de s'assimiler rapidement le nefousi et le djerbi. En 1885, il faisait paraître dans le *Bulletin de Correspondance africaine* une *Chanson en dialecte de Djerba*, et Brahim Ou Sliman ech-Chammakhi rédigeait, sous sa direction, en dialecte nefousi, une *Relation du Djebel Nefousa* qui fut autographiée à Alger. Je conserve précieusement l'exemplaire qui me fut adressé par M. de Motylinski et Brahim et qui contenait, en manière de dédicace, des vers de ce dernier, les premiers, et sans doute les derniers, composés dans le dialecte berbère parlé par les puritains de l'Islam :

تزيد دى تورط تفر تزيد ديس ايبين مفر
تزيد دى تيفي تيد تمولح سي طيط تيفد
تكر سواله ايبين تيزوت تلط سي لاز ايبين محورت

Cette relation renfermait sur les populations, les ruines, les mœurs, d'importants renseignements, qui devaient rester lettre close pour les géographes et les voyageurs, généralement ignorants du berbère. Aussi M. de Motylinski donna en 1898-1899 une transcription avec traduction, commentaire et vocabulaire, précédée d'une étude grammaticale, la première dont ce dialecte ait été l'objet. L'Académie des Inscriptions lui attribua le prix Volney, consacrant ainsi la réputation que s'était acquise M. de Motylinski. Le dialecte de Djerba était aussi l'objet de ses recherches, et, en 1898, paraissaient le *Dialogue et les textes en berbère de Djerba* (Paris, in 8°, extr. du *Journ. as.*). Le touareg, non plus, n'était pas négligé. En 1902, il publiait une *Note sur deux bracelets tonaregs* (Constantine, 1902) où il déchiffrait des inscriptions tiffinag.

En 1903, la présence de marchands de Ghdamès à El-Oued l'amena à s'occuper de ce dialecte, et une mission du Gouvernement général lui fournissait l'occasion de rapporter les matériaux d'un beau volume. Il parut en 1904, sous le titre de *Dialecte berbère de Fedamès* (Paris, 1904), et renferme, non seulement une grammaire, des textes et un

مقالة بعنوان (Nécrologie) للعالم رني باصي - 1885 م

TESTI NARRATIVI

I

Sohbâlet, reqâr;
 ebbâdînâmeh ebhâr;
 rabba e ebhâr yehâr;
 Semâi of ebhâr zîg;
 Sohbâlet, tîlâs;
 ebbâhîg d' ufommes yehâs;
 ed l'ebhâdîmes yemhâhâs;
 Sohbâlet, terâkkâs;
 dîs ebbâhâs hîr n Mekka...
 kâ yonâdîr mâl emîlîg ?
 Semâi of ebhâr zîg;
 Sohbâlet, terâkkâs;
 nûl n ebhâr d' etnawâ.
 ebhârâs yonâdâllâ.
 ebhârâs dîyâd lîmmî kemîg;
 Tengîyâd, bîdâs terîg.

L'ho veduta, camminava - imponente (lett. la sua altezza) * come una nave Φ - carica e colma di merci. - Ho preso da lei quanto ho voluto. - lei l'ho vista sul terrazzo (Φ). - L'ho vista addormentata; - il bracciolato al suo polso brillava, - e le sue chiome erano sciolte. - L'ho vista appoggiarsi; - aveva un aspetto più bello della Mecca... - no, è una bestemmia (lett. non fa paragone) quel che dico. - lei l'ho vista sul terrazzo. - L'ho veduta; si è profumata, - è salita sulla torre Π ed è ridiscesa; - ma suo marito si è inque-

che lo differenzia dal profano, la forma d'abîdîne e, quando è in uso, il nome verbale. Quando non è altrimenti trattato, è, se voci del perfetto, imperfetto e forma d'abîdîne sono quelle della 3^a persona singolare maschile.

* Var. *mei-ten sis ebhâr*.

* Var. *la yonâdîr d' ebhâr*.

* Var. *ebhâr*.

ant - si è adirato contro di me quando sono entrato. - Ella mi ha ucciso, puoi poi dimenticarlo?.

II

Aqyâd ed reshâniemes

Du aतरâs aqyâd yâgâ seni n reshân, âgâ tazhâlit d' âbâ reshân;
 l'âgâ tîrâzîf âgâ, tîrâzîf sâddâ tîgâgîl d' tîrâwâg. Yâgâ reshâniemes zîg;
 yâgâkînt s' arâb ed s' abâil;
 Sedâh arâb tîrâzîf;
 tîrâzîf errîfîma tîgâgîl;
 bîrri zîbhâ ng-âvîrîrîrîrî.

Tîrâzîf tazhâlit tîgâgîl ngâgîl d' det-tarâbâ tîrâwâg tîhâkâc, wêlêfîm
 bîz.

Il cacciatore e le sue mogli

C'era un uomo, cacciatore, che aveva sposato due donne, una berbera e un'araba. Prese una volta una lepre, la portò sotto un espoggio di ginestra e tornò a casa. Trovò le sue due mogli insieme, e disse loro in arabo e in berbero: « Ho preso una lepre, tîrâzîf

BU HATEM

. nekrent P. yimi n. tsisiwt
d. bu hatem P. Helli yemmet
ibed ssat azeglu n. tmurt
lli yensa gednes tameddurt
d. wawal lli g. umerrad neswit
d. wegraw lli seg lquran newwit
ines bouil d. yitawi tbucilt
. tamegra n. tmura yečit
d. amesnad buhatem lquran yesrit
dis awal eyyed mi yufit
yekker S. yimagiren tagrawla yetrit
yemmet F. theq d. ameqrar g. titt
ayed tsisiwt ayemana slit
in ayetma d. setma sesrit
d. buhatem ayekker gednes ečit
. anedder zen anemmet F. lli yesrit

مخطوطة أشعار نفوسية - 2000 م

الأدوات النحوية

٠°ϫ⊕Ψ°

°C⊕O⊕ | +⊕⊕C⊕°+

C⊕Σ+	كم
⊕ C⊕Σ+	بكم
Σ⊕⊕XX°	قيّمته
°CC°T⊕	أقل
E⊕⊕⊕	قليل
°CCΣZΣ	أقل قليل
XX⊕+	أكثر
X⊕Λ°	كثير

°C⊕O⊕ | +Σ⊕°U+

CΣ	لا
C⊕⊕	ليس
U⊕H	لا
⊕⊕°I	فقط

°C⊕O⊕ | U⊕ΛΨ° (°C⊕°I)

C°IΣ	أين	ΣH°ΛΛ°Ψ	إلى الأسفل
Λ°	هنا	⊕⊕⊕+	الامام
ΛΣI	هناك	E⊕⊕⊕⊕⊕	الخلف
⊕⊕I	فوق	⊕ ⊕⊕⊕+/Λ⊕⊕⊕⊕⊕	من الامام - الخلف
°ΛΛ⊕	تحت	+°C°	جهة - حافة

Θ ΛΗΨΧ	من فوق	ΨΘ	عند
Θ °ΛΛΨ	من تحت	Ι°Θ	بين
ΣΗΨΗΨΙ	إلى فوق	Ι°Ι	داخل
ΣΗΙ°Ι	إلى الداخل	Θ°Θ°	خارج
ΣΗΘ°Θ°	إلى الخارج		

°C°ΘΨ | U°K°Λ

ΗΨCCΣ	متى
°ΗΨCCΣ	إلى متى
Θ/ΘΨΧ ΗΨCCΣ	منذ متى
ΘΗ°	منذ
ΣCΣΘ-°	هذه لحظة
ΣCΣΘ-Λ	بعد لحظة

°CZΣC-ΣCZΣC°I	ضمير - ضمائر	°C°I	مفرد
°UOΣH - ΣUOΣH°I	متصل - متصلات	+°H°ΣO+ Σθ°U	جملة منفية
ΣΛΣO	مكان	+°H°ΣK°O+ ΣH°U	جملة مثبتة
ΣH°H°HΣ	حر - مستقل	+°H°ΣO+ °θO°+	جملة تعجبية
ΣH°H°HΣ°I	أحرار / مستقلين	+°H°ΣO+ +°C°++°O+	جملة إستفهامية
ΣH°X°I	قواعد- مبادئ	+°H°ΣO+ +°E°I+	جملة أمرية
ΣC°H (°C°°X)	زمن المستقبل (الفاعل)	+°H°ΣO+-+ΣH°°O	جملة - جمل
ΣC°°H°Σ-ΣC°°H°°	لفظ - الفاظ	+°X°X°°+	مجموعة
ΣO°C	اسم	+°H°° - +ΣH°ΣUΣI	شكل - اشكال
Σ°OΣ (°C°°X)	زمن الماضي (فعل)	+°C°U+	ملاحظة
KO°\°O°	بعض	+°C°I+ΣH+	سبب
C°H°H°I	ألتقوا	+°C°°H°°°+ +°H+°°°+	لغة
θ°O+°I	أستفسار - تسأل	+°C°°O+Σ+	اذغام الحروف
+°H°°H°UΣ+	جدول	+°H°°H°U+ -+ΣI°H°U	حرف جر - حروف جر
+°O°C°K+°	كمية	+°O°X°H+	حرف صائت (ساكن)
+°O°I°ΛU°H+	بيداغوجية	°I+Σ	مؤنث

+°I:°O°°C+ | +°C°°X°U+ +°I+°°I°° +°°°°°O|°C+

■ Guerara Depuis sa fondation	Motylnski, Adolphe de Calassanti	1885
■ Loqmân Berbère	René Basset	1890
■ Le Djebel Nefousa-Transcription, Traduction Francaise et notes	Adolphe de Calassanti Motylnski	1898
■ Vocabulaire berbère ancien (Dialecte du djebel Nefoussa), Revue Tunisienne.	Bossoutrot auguste	1900
■ Le manuscrit arabo-berbère de Zouaga découvrir	Motylnski, Adolphe de Calassanti	1907
■ La Tripolitania	Emilio Canevari	1924
■ ParteUno Tripolitania Della Popolazioni	DeAgostini	1917
■ The Book of Mordechai A study of Jews of Libya	Harvey E.GoldBerg	1993

■ Testi beriberi di Žádo (Tripolitania) Annali vol.33	Elio provasi	1973
■ istituto orientale di Napoli		
■ Tajjerrumt n Tmaziyt –Tantala Taqbaylit	Mouloud Mammeri	1976
■ Langue Berbère introduction à la notation usuelle en caractères latins	Ramdane Achab	1998
■ Lexique de Linguistique Français-Anglais-Berbère	Aziz Berkai	2007
■ Terminologie grammaticale Amazighe	Bounfour,Aait-Zerrad & Boumalk	2009
■ Ilugan n tira n Tmaziyt	Tizrigin Iman nney	2009
■ Adliffus n usemres n Tmaziyt Tatrart	ΣMer Mezdad	2010
■ Asegmek deg Tmaziyt, Initiation à Tamazight	Muhend Anaris & Ali Lewnis	2011
■ Tajjerrumt n Tmaziyt Tamirant -Taseddast	Kamal Nait-Zerrad	2014

